

## Cool Suits:

**MicroMax<sup>®</sup> NS Cool Suit and Cool Suit Auto**  
**MicroMax<sup>®</sup> TS Cool Suit**  
**ChemMax<sup>®</sup> 1 Cool Suit**  
**ChemMax<sup>®</sup> 3 Cool Suit**  
**Pyrolon<sup>™</sup> CRFR Cool Suit**

V.07.01.19

### Garments manufactured by and on behalf of:

Lakeland Industries Inc  
 3555 Veterans Memorial Highway  
 Suite C  
 Ronkonkoma  
 NY 11779  
 USA

### Certification - MicroMax<sup>®</sup> NS Cool Suit, ChemMax<sup>®</sup> 3 Cool Suit, Pyrolon<sup>™</sup> CRFR Cool Suit

BTTG, Unit 14 Wheel Forge Way,  
 Trafford Park, M17 1EG, UK

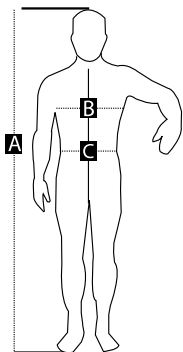
### Notified Body No. 0338

### Certification - MicroMax<sup>®</sup> TS Cool Suit & ChemMax<sup>®</sup> 1 Cool Suit

SATRA Technology Europe Ltd,  
 Bracetown Business Park, Clonoe,  
 Dublin, D15 YN2P Ireland

### Notified Body No. 2777

## Garment Sizing (cm)



	A	B	C
<b>S</b>	164-170	84-92	82-88
<b>M</b>	170-176	92-100	88-94
<b>L</b>	176-182	100-108	94-100
<b>XL</b>	182-188	108-116	100-106
<b>2XL</b>	189-194	116-124	106-112
<b>3XL</b>	194-200	124-132	112-114

**To download EU Declaration of Conformity for Lakeland products:** please use the URL below or QR code.

[www.lakeland.com/europe/resources/declarations-of-conformity.html](http://www.lakeland.com/europe/resources/declarations-of-conformity.html)



## Finished Garment Tests / Garment Types / Label Details

			MicroMax <sup>®</sup> NS Cool Suit & Cool Suit Auto	MicroMax <sup>®</sup> TS Cool Suit	ChemMax <sup>®</sup> 1 Cool Suit	ChemMax <sup>®</sup> 3 Cool Suit	Pyrolon <sup>™</sup> CRFR Cool Suit
	1	Chemical protective Clothing	✓	✓	✓	✓	✓
	2	Type 4 EN 14605:2005 +A1:2009		✓	✓	✓	✓
	3	Type 5 EN ISO 13982-1:2004 +A1:2010	✓	✓	✓	✓	
	4	Type 6 EN 13034:2005 +A1:2009	✓	✓	✓	✓	✓
	5	EN 1073-2:2002	✓	✓	✓	✓	
	6	EN 14116:2015					✓
	7	Anti static EN 1149-1:2006	✓	✓	✓	✓	✓
	8	Refer to user instructions			9	Do not re-use	

## Physical Properties - Performance Classes - EN 14325

		MicroMax <sup>®</sup> NS Cool Suit & Cool Suit Auto	MicroMax <sup>®</sup> TS Cool Suit	ChemMax <sup>®</sup> 1 Cool Suit	ChemMax <sup>®</sup> 3 Cool Suit	Pyrolon <sup>™</sup> CRFR Cool Suit	Breathable panel fabric	
							Other Cool Suits	Pyrolon <sup>™</sup> CRFR Cool Suit only
22	Abrasion	2	3	2	6	2	2	3
23	Puncture	1	1	2	2	2	1	2
24	Burst strength	1	1	1	2	2	2	3
25	Flex cracking	6	6	1	4	4	6	6
26	Trapezoidal tear MD/CD	3/2	3/2	3/3	4/3	4/4	2/2	2/2
27	Tensile strength	2/1	2/1	3/2	3	2	3	3/2
28	Anti-static properties	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass	Pass
29	Seam strength EN 13935	3	3	3	4	5	3	2

## Liquid Chemical Penetration - EN 368 - Penetration/Repellency

		MicroMax <sup>®</sup> NS Cool Suit & Cool Suit Auto	MicroMax <sup>®</sup> TS Cool Suit	ChemMax <sup>®</sup> 1 Cool Suit	ChemMax <sup>®</sup> 3 Cool Suit	Pyrolon <sup>™</sup> CRFR Cool Suit		
30	Sulphuric Acid 30%	3/3	3/3	3/3	3/3	Not tested	3/3	3/2
	Sodium Hydroxide 10%	3/3	3/3	3/3	3/3	Not tested	3/3	3/3
	Oxylene	3/2	3/2	3/3	Not tested	Not tested	<1/<1	1/1
	Butan-1-ol	3/2	3/2	3/3	Not tested	Not tested	<1/<1	1/1

## Permeation Normalised Breakthrough - EN 369-3 / EN ISO 6529

		MicroMax <sup>®</sup> NS Cool Suit & Cool Suit Auto	MicroMax <sup>®</sup> TS Cool Suit	ChemMax <sup>®</sup> 1 Cool Suit	ChemMax <sup>®</sup> 3 Cool Suit	Pyrolon <sup>™</sup> CRFR Cool Suit	
31	Sodium Hydroxide 40%	3	3	Not tested	6	6	Not tested
	Sodium Hydroxide 100%	Not tested	Not tested	6	6	Not tested	Not tested
	Sulphuric Acid 96%	Not tested	Not tested	6	6	6	Not tested
32	Permeation testing refers to main body fabric only and is not an indication of safe use time. Seams and closures may have lower breakthrough times than fabrics. For a full list of chemicals tested and more information contact <a href="mailto:sales-europe@lakeland.com">sales-europe@lakeland.com</a> or visit our chemical search page at <a href="http://www.lakeland.com/europe">www.lakeland.com/europe</a>						

## Resistance to Penetration by Infective Agents

			All Cool Suits <sup>®</sup>
33	ISO 16604 : 2004	Blood & Body Fluids	6 (of 6)
34	ISO 22611 : 2003	Biologically Contaminated Aerosols	3 (of 3)
35	ISO 22612 : 2005	Dry Microbial Bacteria	3 (of 3)
36	EN 14126 : 2003	Mechanical Contact with Contaminated Substances	6 (of 6)
37	Testing refers to main body fabric only and not the breathable panel fabric which would not be recommended for infectious agent protection		

## Care Symbols

38						Flammable material - keep away from fire
39	Cool Suits feature a main garment of protective fabric and a breathable back panel of Safeguard GP fabric which has much lower protective properties than the rest of the garment. In the case of ChemMax 1, 3 and Pyrolon this is covered by a protective cover left open at the bottom to allow certification to Type 4 whilst allowing breathability. For this reason Cool Suits may not be suitable for all Type 4, 5 or 6 applications - especially where the rear of the garment may become heavily contaminated.					

# Instructions for Use

**GB****Finished Garment Tests / Garment Types / Label Details**

- Chemical Protective Clothing
- Type 4 : EN 14605:2005+A1:2009 Chemical splash and spray.
- Type 5 : EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 Dry Particle Protection. This suit passes the requirement IL 82/90  $\leq$  30% and TILS 8/10  $\leq$  15%.
- Type 6 : EN 13034:2005+A1:2009 Reduced Chemical Spray. Type 6 coveralls have been tested to the Type 6 whole suit test. Type 6[PB] garments have not been tested to this test.
- EN 1073-2:2002 : EN 1073-2:2002 : Protection against radiation contaminated particles (Class 1: Nominal protection factor >5<50). (with warning triangle, Puncture is Lower than Class 2).
- EN 14116 : Index 1 : Limited Flame Spread (NB Pyrolon Plus 2 does not meet Tensile Strength requirements)
- EN 1149-1:2006 Anti-Static properties. Garment treated on the interior surface.
- Refer to user instructions.
- Do not re-use.
- Limited life protective clothing meeting the requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and EN ISO 13688 and manufactured under ISO 9001 & Article 11B or Module D QC requirements
- Selection of the appropriate garment is the user's responsibility. Ensure garment is not damaged before use. Coveralls and Partial Body (PB) garments will protect only the parts of the body they cover.
- Store in normal conditions: keep cool and dry and away from direct light.
- Heat stress can result from working in garments with low breathability fabrics; frequent rest is advised.
- Garment testing is conducted with face, ankles and wrists sealed with tape and with other PPE such as a face-mask, gloves and boots. Garments should be used in conjunction with other selected PPE and taping of joints and closures may be appropriate. Ensure there are no gaps or folds in joints.
- Uncontaminated garments can be disposed of normally. Contaminated garments must be decontaminated or disposed of according to local requirements.
- Not suitable for use in extremely low temperatures (sub zero) or temperatures higher than 100 degrees.  
**Electrostatic properties**
- Fabrics are treated to meet the requirements of EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2008. EN 1149 is stated in ATEX and German regulation TRBS 2153 (replacement for BGR 132) as the best determination of suitability for protective clothing in explosive/oxygen enriched or Zone 0 atmospheres. This does not imply garments are suitable for use in all explosive atmospheres. A risk assessment should be conducted by qualified personnel. In addition in any explosive atmosphere: electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ;
- Garments should be worn correctly, fully closed and contact with the skin maintained directly or through other anti-static PPE to allow charge dissipation.
- Wearer should be properly earthed / Do not adjust or remove in use, clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). Any footwear or materials between the garment fabric and the floor should have a resistance lower than  $2.5 \times 10^9$  Ohms to allow charge dissipation.
- Anti-static treatments may fade and may be affected by wear, tear, contamination and laundering. Do not re-use.
- Anti-static testing is conducted in relative humidity of 25% +/- 5%. At lower humidities dissipative properties may be lower. The garment passes the requirement Ljmn, 82/90  $\leq$  30% and Ls, 8/10  $\leq$  15%.  
**Physical Performance**
- EN 530:2010 Abrasion
- EN 863:1996 Puncture
- ISO 13938 Burst Strength
- EN ISO 7854:1995 (Method B) Flex Cracking
- EN ISO 9073-4:1997 Trapezoidal Tear: MD/CD
- EN ISO 13934-1:2013 Tensile Strength
- EN 1149-5:2008 Anti-static
- EN 13935 Seam Strength
- Chemical Penetration / Repellency - EN ISO 6530:2005**
- Sulphuric Acid (30%), Sodium Hydroxide (10%), O-xylene, Butan-1-ol
- Permeation Normalised Breakthrough - EN ISO 6529:2001 (MAIN GARMENT FABRIC ONLY)**
- Sodium Hydroxide (40%), Sodium Hydroxide (100%), Sulphuric Acid (96%)
- Permeation testing refers to main body fabric only and not the breathable panel fabric which would not be recommended for infectious agent protection (Type 5B and 6B)
- Resistance to Penetration by infectious agents - All Cool Suits**
- ISO 16604:2004 - Blood & Body Fluids
- ISO 22611:2003 - Biologically Contaminated Aerosols
- ISO 22612:2005 - Dry Microbial Bacteria
- EN 14126:2003 - Mechanical Contact with Contaminated Substances
- Testing refers to main body fabric only and not the breathable panel fabric which would not be recommended for infectious agent protection. [5B & 6B]. Pyrolon Garments are certified to EN 14116 (Index 1). These garments do not provide protection against flames and heat and should not be worn next to the skin. They are intended as over-garments to be worn over a Thermal Protective Garment which is certified to EN 11612. Note these garments are disposable and do not meet the tensile strength requirement of clause 6.2.
- Care Instructions**
- Do Not Wash / Do Not Machine Dry / Do Not Iron / Do Not Dry Clean / Keep away from Naked Flames & Heat
- Cool Suits' feature a main garment of protective fabric and a breathable back panel of SafeGard™ fabric which has much lower protective properties than the rest of the garment. In the case of ChemMax 1, 3 and Pyrolon™ CRFR Cool Suits this is covered by a protective cover left open at the bottom to allow certification to Type 4 whilst allowing breathability. For this reason Cool Suits' may not be suitable for all Type 4, 5 or 6 applications - especially where the rear of the garment may become heavily contaminated.

# Mode d'emploi

**FR****Tests de vêtements finis / Types de vêtements / Détails de l'étiquette**

- Vêtement de protection contre les produits chimiques
- Type 4 : EN 14605:2005+A1:2009 projection, éclaboussure et pulvérisation de produits chimiques
- Type 5 : EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 : Protection contre les particules sèches. Cette combinaison a passé avec succès les tests suivants : IL 82/90  $\leq$  30 % et TILS 8/10  $\leq$  15 %.
- Type 6 : EN 13034 : 2005 : pulvérisation limitée de produits chimiques. Les combinaisons de protection de Type 6 ont été soumises au test de combinaison intégrale de Type 6. Les vêtements de Type 6[PB] n'ont pas été soumis à ce test.
- EN 1073-2:2002 : protection contre les particules contaminées par rayonnement (Classe 1 : facteur de protection nominale >5<50) (avec triangle d'avertissement, résistance à la perforation inférieure à la Classe 2).
- EN 14116 : Indice 1 : Propagation de flamme limitée (NB Pyrolon Plus 2 n'est pas conforme aux exigences en matière de résistance à la traction
- EN 1149-1:2006 Propriétés électrostatiques : vêtements traités sur la surface intérieure
- Veillez vous reporter aux instructions de l'utilisateur
- Ne pas réutiliser
- Vêtements de protection à durée de vie limitée conformes aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et de la norme EN ISO 13688 et fabriqués selon les normes ISO 9001 et l'article 11B ou les exigences de contrôle qualité du Module D.
- La sélection du vêtement approprié relève de la responsabilité de l'utilisateur. Assurez-vous que le vêtement n'est pas endommagé avant de l'utiliser. Les combinaisons et les vêtements partiels du corps (PB) protègent seulement les parties du corps qu'ils couvrent.
- Ranger dans les sacs d'origine fermés, dans des contions normales et à l'abri des lumières intenses. Une durée limite de stockage >10 ans est envisageable, sachant toutefois que les propriétés de dissipation des charges électrostatiques peuvent diminuer avec le temps.
- Le stress thermique peut résulter d'un travail effectué avec des vêtements en tissu à faible degré de respirabilité. Des pauses fréquentes sont conseillées
- Les tests des vêtements sont effectués avec le visage, les chevilles et les poignets hermétiquement fermés avec du ruban adhésif et avec d'autres EPI tels que des masques, des gants et des bottes. Les vêtements doivent être utilisés conjointement à d'autres équipements de protection individuelle et il peut être utile de fermer hermétiquement les raccords et les fermetures. Assurez-vous que les unions ne comprennent pas des espaces ou des plis.
- Les vêtements non contaminés peuvent être éliminés normalement. Les vêtements contaminés doivent être décontaminés ou éliminés conformément aux exigences locales
- Ne convient pas pour une utilisation à des températures extrêmement basses (températures inférieures à zéro) ou à des températures supérieures à 100 degrés  
**Propriétés électrostatiques**
- Les tissus sont traités pour satisfaire aux exigences des normes EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2008. La norme EN 1149 est qualifiée dans la réglementation ATEX et dans la norme allemande TRBS 2153 (remplace la norme BGR 132) comme la meilleure spécification de l'aptitude des vêtements de protection en atmosphères explosives/enrichies en oxygène ou Zone 0. Ceci ne signifie pas que les vêtements sont adaptés à une utilisation dans toutes les atmosphères explosives. Une évaluation des risques doit être menée par du personnel qualifié. En outre, dans tout type d'atmosphère explosive : - des vêtements de protection dissipateurs de charges électrostatiques doivent être portés dans les Zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir normes EN 60079-10-1 et EN 60079-10-2) au sein desquelles l'énergie minimale d'inflammation de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ ;
- Les vêtements doivent être portés correctement, entièrement fermés et le contact avec la peau doit être direct ou au travers d'autres équipements de protection individuelle anti-statiques afin d'assurer la dissipation de charge. Ce vêtement doit couvrir entièrement un vêtement non-dissipatif éventuellement porté dans un scénario d'utilisation normale, y compris en cas de flexion et de mouvement.
- L'utilisateur doit être correctement mis à la terre / Ne pas ajuster ou retirer le vêtement en cours d'utilisation ; les vêtements doivent être portés de telle sorte qu'ils recouvrent en permanence tous les matériaux non conformes dans le cadre d'une utilisation normale (y compris les mouvements de type flexion). La résistance des chaussures ou matériaux se situant entre le tissu du vêtement et le sol doit être inférieure à  $2,5 \times 10^9$  ohms, pour favoriser la dissipation de la charge.
- Les traitements anti-statiques peuvent s'estomper et peuvent être affectés par l'usure, les déchirures et le blanchissage. Ne pas réutiliser.
- Les tests anti-statiques sont effectués dans des conditions d'humidité relative de 25 % +/- 5 %. À des taux d'humidité inférieurs, les propriétés dissipatives des vêtements peuvent être inférieures. Le vêtement satisfait à l'exigence Ljmn, 82/90  $\leq$  30 % et Ls, 8/10  $\leq$  15 %.
- Performance physique - EN 14325:2004**
- EN 530:2010 Abrasion
- EN 863:1996 Perforation
- EN 13938 Résistance à l'éclatement
- EN ISO 7854:1995 Craquelures par flexion
- EN ISO 9073-4:1997 Déchirure trapézoïdale : MD / CD
- EN ISO 13934-1:2013 Résistance à la traction
- EN 1149-5:2018 Anti-statique
- EN 13935: Résistance des coutures
- Pénétration / répulsion chimique - EN 6530**
- Acide sulfurique 30 % / Hydroxyde de sodium 10 % / O-xylène / Butane-1-ol
- EN ISO 6529:2001**
- 40 % d'hydroxyde de sodium / 100 % d'hydroxyde de sodium / 96 % d'acide sulfurique
- L'essai de perméation concerne uniquement le tissu principal et non le tissu du panneau respirant dont l'utilisation est déconseillée pour bénéficier de la protection contre les agents infectieux (Type 5B et 6B)
- ISO 16604:2004 - Sang & fluides corporels
- ISO 22611:2003 - Aérosols à contamination biologique
- ISO 22612:2005 - Bactéries microbiennes sèches
- EN 14126:2003 - Contact mécanique avec des substances contaminées
- Les vêtements en pyrolon sont certifiés à la norme EN 14116 (Index 1). Ces vêtements ne protègent pas contre les flammes et la chaleur et ne doivent pas être portés à même la peau. Ils sont conçus comme des survétements à porter sur un vêtement de protection thermique qui est certifié à la norme EN 11612. Veillez noter que ces vêtements sont jetables et ne sont pas conformes à l'exigence de résistance à la traction de la clause 6.4.2.
- Instructions d'entretien**
- Ne pas laver / Ne pas sécher à la machine / Ne pas repasser / Ne pas nettoyer à sec / Tenir à l'écart des flammes nues et de la chaleur
- Le produit Cool Suit est un vêtement composé principalement de tissu protecteur et d'un panneau dorsal respirant en tissu SafeGard GP dont les propriétés protectrices sont beaucoup plus fiables que celles du reste du vêtement. Les produits ChemMax 1, 3, Pyrolon bénéficient d'une couverture de protection ouverte sur la partie inférieure du vêtement afin de répondre aux exigences de certification de Type 4 tout en permettant une bonne ventilation. Pour cette raison, la gamme Cool Suit ne convient pas à toutes les applications de Type 4, 5 ou 6, notamment lorsqu'il est possible que la partie arrière du vêtement soit susceptible d'être fortement contaminée.

# Gebrauchsanweisung

**DE**

Test der fertigen Schutzkleidung / Arten von Schutzkleidung / Etikettendetails

- 1 Chemikalien-Schutzkleidung
- 2 Typ 4: EN 14605: Schutz gegen Chemikalienspritzer und -sprühnebel
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004: Trockenpartikelschutz. Dieser Anzug erfüllt die Anforderungen in IL 82/90  $\leq 30\%$  und TILS 8/10  $\leq 15\%$ .
- 4 Typ 6: EN 13034: 2005: Begrenzter Schutz gegen Chemikaliensprühnebel. Typ 6-Overalls wurden dem Ganzkörperschutzanzeug-Test nach Typ 6 unterzogen. Typ-6[PB]-Kleidungsstücke wurden diesem Test nicht unterzogen.
- 5 EN 1073-2:2002: Schutz vor radioaktiv kontaminierten Partikeln (Klasse 1: Nennschutzwert  $>5 < 50$ ), (mit Warndreieck, eindeutig niedriger als Klasse 2.)
- 6 EN 1149 - 1/5: Elektrostatistische Eigenschaften: innere Oberfläche der Kleidung behandelt
- 7 EN 11416: Index 1: Begrenzte Flammenausbreitung (NB Pyrolon Plus 2 erfüllt nicht die Anforderungen an die Dehnungsfestigkeit)
- 8 Siehe Gebrauchsanweisung
- 9 Nicht wiederverwenden
- 10 Schutzkleidung mit begrenzter Lebensdauer, die die Anforderungen der Verordnung EU 2016:425 und von EN ISO 13688 zu persönlicher Schutzausrüstung (PSA) erfüllt; hergestellt gemäß den QC-Anforderungen von ISO 9001 und Artikel 11B oder Modul D
- 11 Auswahl der geeigneten Kleidung liegt in der Verantwortung des Benutzers. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Schutzkleidung nicht beschädigt ist. Overalls und Teilkörperschutzkleidung (Partial Body – PB) schützen nur die Körperteile, die davon bedeckt sind.
- 12 In original versiegelten Beuteln unter normalen Bedingungen und fern von starker Lichteinstrahlung aufbewahren. Die erwartete Haltbarkeit von Kleidungsstücken sollte  $>10$  Jahre betragen, wobei elektrostatistische ableitfähige Eigenschaften mit der Zeit nachlassen können.
- 13 Durch das Arbeiten in Schutzkleidung aus Geweben mit niedriger Atmungskapazität kann Hitzebelastung entstehen, es werden regelmäßige Ruhepausen empfohlen
- 14 Zur Durchführung der Tests an der Schutzkleidung werden Gesicht, Knöchel und Handgelenke mit Klebeband abgeklebt und weitere PSA wie Gesichtsmasken, Handschuhe und Schutzhelme verwendet. Die Schutzkleidung sollte in Verbindung mit zeitweiser ausgewählter PSA verwendet werden. Außerdem kann ein Abkleben an den Gelenken und Verschlüssen nötig sein. Vergewissern Sie sich, dass sich an den Gelenken keine Lücken oder Falten bilden.
- 15 Nicht kontaminierte Schutzkleidung kann normal entsorgt werden. Kontaminierte Kleidung muss dekontaminiert werden oder gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- 16 Nicht geeignet für die Verwendung bei extrem niedrigen Temperaturen (unter Null) oder Temperaturen höher als 100 Grad.  
**Elektrostatistische Eigenschaften**
- 17 Die Stoffe werden so behandelt, dass sie die Anforderungen von DIN EN 1149-1:2006 und DIN EN 1149-5:2008 erfüllen. DIN EN 1149 wird in ATEX und der Technischen Regel TRBS 2153 (ersetzt BGR 132) als bester Maßstab für die Eignung von Schutzkleidung für explosionsfähige/sauerstoffangereicherte oder Zone-0-Atmosphären angeführt. Daraus folgt nicht, dass diese Kleidungsstücke für die Verwendung in allen explosionsfähigen Atmosphären geeignet sind. Eine Risikobewertung muss durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Darüber hinaus gilt Folgendes für alle explosionsfähigen Atmosphären: Schutzkleidung zur Dissipation elektrostatischer Ladung muss in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 getragen werden (siehe DIN EN 60079-10-1 und DIN EN 60079-10-2), in denen die Mindestzündenergie einer explosionsfähigen Atmosphäre nicht weniger als 0,016 mJ beträgt.
- 18 Schutzkleidung korrekt, komplett geschlossen und – für elektrostatistische Ableitung – in direktem Kontakt mit der Haut oder über andere antistatische PSA verwendet werden. Das Kleidungsstück muss alle nicht ableitfähigen Kleidungsstücke während des normalen Gebrauchs vollständig bedecken, auch beim Bücken und der Bewegung.
- 19 Der Träger muss entsprechend geerdet sein. Bei der Anwendung Kleidungsstücke nicht anpassen oder ablegen; die Kleidung muss so getragen werden, dass sie während der normalen Anwendung (auch beim Bücken) dauerhaft alle nichtkonformen Materialien bedeckt. Schuhwerk oder Materialien zwischen dem Kleidungsstück und dem Boden sollten einen Widerstand von weniger als  $2,5 \times 10^6$  Ohm aufweisen, um die Dissipation der Ladung zu ermöglichen.
- 20 Die antistatische Wirkung der behandelten Textilerzeugnisse kann abnehmen, unter anderem auch durch Gebrauch, Verschleiß, Kontamination und Waschen. Nicht wieder verwenden.
- 21 Antistatische Tests werden bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 25 % +/- 5 % durchgeführt. Bei niedrigerer Feuchtigkeit können die Absorptionseigenschaften geringer sein. Das Kleidungsstück erfüllt die Anforderung Ljmn, 82/90  $\leq 30\%$  und Ls, 8/10  $\leq 15\%$ .
- 22 **Physikalische Leistung - EN 14325:2004**
- 23 EN 530:2010: Abrieb
- 24 EN 863: Einstich
- 25 ISO 13938: Berstfestigkeit
- 26 ISO 7850: Biegerisse
- 27 ISO 9073: Trapezförmiges Einreißen: MD / CD
- 28 ISO 13934.1:2013 Dehnungsfestigkeit
- 29 EN 1149-5:2018 Antistatisch
- 30 EN 13935 Saumstärke
- 31 **Eindringen von Chemikalien / abwesende Wirkung - EN 368**
- 32 Schwefelsäure 30 % / Natriumhydroxid 10 % / O-xylol / Butan-1-ol
- 33 **Standardisierte Permeationsdurchbruchzeit - EN 369. EN 6529 (GILT NUR FÜR BEKLEIDUNGSAUPTSTOFF)**
- 34 Natriumhydroxid 40 % / Natriumhydroxid 100 % / Schwefelsäure 96 %
- 35 Der Permeationstest betrifft ausschließlich den Hauptstoff des Körperschutzanzugs und nicht den atmungsaktiven Stoffstreifen, der zum Schutz gegen infektiöse Stoffe (Typ 5B und 6B) nicht empfohlen wird.
- 36 ISO 16604:2004 - Blut und Körperflüssigkeiten
- 37 ISO 22611:2003 - Biologisch kontaminierte Aerosole
- 38 ISO 22612:2005 - Mikrobielle Penetration im trockenen Zustand
- 39 EN 14126:2003 - Kontakt mit kontaminierten Substanzen
- 40 Die Prüfung bezieht sich nur auf das Grundgewebe und nicht auf den atmungsaktiven Stoffstreifen, der nicht als Schutz gegen infektiöse Erreger empfohlen wird. Pyrolon-Schutzkleidung ist zertifiziert nach EN 14116 (Index 1). Diese Schutzkleidung bietet keinen Schutz vor Flammen und Hitze und sollte nicht auf der Haut getragen werden. Sie ist als Überschutzkleidung zum Tragen über einer Thermostrickbekleidung gemäß EN 11612 konzipiert. Beachten Sie, dass diese Schutzkleidung ein Einwegartikel ist und nicht die Anforderungen an die Dehnungsfestigkeit laut Absatz 6.4.2 erfüllt.
- 41 **Pflegehinweise**
- 42 Nicht waschen / nicht in der Maschine trocknen / nicht bügeln / nicht chemisch reinigen / von Flammen und Hitze fern halten
- 43 Cool Suits bestehen aus einem Hauptgewebe aus Schutzstoff sowie einem atmungsaktiven Streifen aus Safegard GP Stoff, der eine sehr viel niedrigere Schutzwirkung als das übrige Gewebe hat. Für die Bekleidung der Serie ChemMax 1, 3, Pyrolon wird der Schutz durch eine unten geöffnete Schutzabdeckung gewährleistet - hierdurch ist die Zulassung für Typ 4 bei gleichzeitiger Atmungsaktivität gegeben. Daher sind Cool Suits eventuell nicht für alle Anwendungen der Typen 4, 5 oder 6 geeignet - besonders dann nicht, wenn die Bekleidungsrückseite schwer verschmutzt werden könnte.

# Istruzioni per uso

**IT**

Controlli sul prodotto finito / Tipo di indumento / Dettagli dell'etichetta

- 1 Chemikalien-Schutzkleidung
- 2 Tipo 4: EN 14605: Protezione da spruzzi chimici e nebulizzazioni
- 3 Tipo 5: EN 13982: 2004: Protezione dalle particelle secche. Questa tuta è conforme ai requisiti di IL 82/90  $\leq 30\%$  e TILS 8/10  $\leq 15\%$
- 4 Tipo 6: EN 13034: 2005: Protezione ridotta da spruzzi chimici. Le tute di tipo 6 sono state sottoposte al test di tipo 6 per le prestazioni dell'intero indumento. Gli indumenti di tipo PB [6] non sono stati sottoposti a tale test
- 5 EN 1073-2:2002: Protezione contro particelle contaminate da radiazioni (Classe 1: Fattore di protezione nominale  $>5 < 50$ ), (con triangolo di avvertenza, la resistenza alla perforazione è inferiore di quella della Classe 2.)
- 6 EN 1149 - 1/5: Proprietà elettrostatiche: indumenti trattati sulla superficie interna
- 7 EN 11416: Indice 1: Propagazione limitata della fiamma (ATTENZIONE: Pyrolon Plus 2 non soddisfa i requisiti di resistenza alla trazione)
- 8 Consultare le Istruzioni per l'uso
- 9 Non riutilizzare
- 10 Indumenti di protezione a durata limitata che soddisfano la Normativa DPI (UE) 2016/425 e EN ISO 13688 e prodotti nel rispetto di ISO 9001 e dell'Articolo 11B o del Modulo D dei requisiti di CQ
- 11 La scelta degli indumenti appropriati ricade sotto la responsabilità dell'utente. Assicurarsi che gli indumenti non siano danneggiati prima dell'uso. Le tute da lavoro e gli indumenti di protezione parziale del corpo proteggono solamente le parti del corpo che riescono a coprire.
- 12 osservare nelle borse originali sigillate in condizioni normali, lontano dalla luce intensa. La vita utile prevista per gli indumenti dovrebbe essere superiore ai 10 anni, anche se la proprietà di dissipazione elettrostatica possono ridursi nel tempo.
- 13 L'uso di indumenti poco traspiranti durante il lavoro può provocare stress da calore; si consigliano pause frequenti
- 14 I controlli sugli indumenti vengono eseguiti con il volto coperto e le caviglie e i polsi rivestiti con del nastro e con altri dispositivi di protezione individuale, come una maschera facciale, guanti e stivali. Gli indumenti devono essere utilizzati insieme ad altri dispositivi di protezione individuale selezionati ed è necessario sigillare adeguatamente le giunture e i punti di chiusura con del nastro. Accertarsi che non vi siano aperture o pieghe nelle giunture.
- 15 Gli indumenti non contaminati possono essere smaltiti normalmente. Gli indumenti contaminati devono essere prima decontaminati o smaltiti in conformità alle disposizioni locali
- 16 Non è adatto per essere utilizzato con temperature molto basse (sotto lo zero) o con temperature superiori ai 100 gradi  
**Proprietà elettrostatiche**
- 17 I tessuti sono trattati per rispettare i requisiti di EN 1149-1:2006 ed EN 1149-5:2008. EN 1149 è citato in ATEX e nella normativa tedesca TRBS 2153 (in sostituzione di BGR 132) come la migliore determinazione di sostenibilità per indumenti protettivi in atmosfere esplosive/arricchite di ossigeno o atmosfere di Zona 0. Il rispetto di questa normativa, tuttavia, non implica l'idoneità degli indumenti per tutte le atmosfere esplosive. Dovrà essere prevista una valutazione dei rischi condotta da personale qualificato. Inoltre, in qualunque atmosfera esplosiva: gli indumenti protettivi con dissipazione elettrostatica sono destinati ad essere indossati nelle zone 1, 2, 20, 21 e 22 (si vedano EN 60079-10-1 ed EN 60079-10-2) in cui la minima energia di ignizione di qualunque atmosfera esplosiva non sia inferiore a 0,016 mJ;
- 18 Gli indumenti devono essere indossati correttamente, devono essere completamente chiusi e il contatto con la pelle deve avvenire in maniera diretta oppure tramite dispositivi di protezione individuale antistatici per permettere la dissipazione delle cariche elettrostatiche. L'indumento deve coprire completamente qualunque abbigliamento non dissipativo durante il normale utilizzo, compresi piegamenti e movimenti.
- 19 Chi indossa il dispositivo deve essere adeguatamente collegato a terra / Non regolare o rimuovere durante l'utilizzo, gli indumenti devono essere indossati in modo tale da coprire in modo permanente qualunque materiale non conforme durante il normale utilizzo (inclusi i movimenti di flessione). Qualunque calzatura o materiale fra il tessuto del capo e il suolo deve avere una resistenza minore di  $2,5 \times 10^6$  ohm per permettere la dissipazione della carica.
- 20 I trattamenti antistatici possono deteriorarsi ed essere influenzati da usura, lacerazioni, contaminazione e lavaggio. Non riutilizzare.
- 21 Le prove antistatiche vengono effettuate con una quantità di umidità relativa pari al 25% +/- 5%. Con livelli di umidità inferiori, le proprietà dissipative possono diminuire a loro volta. L'indumento adempie ai requisiti Ljmn, 82/90  $\leq 30\%$  e Ls, 8/10  $\leq 15\%$ .
- 22 **Prestazioni fisiche**
- 23 EN 530:2010: Abrasione
- 24 EN 863: Perforazione
- 25 ISO 13938: Resistenza alla rottura
- 26 ISO 7850: Resistenza alla flessione
- 27 ISO 9073: Resistenza allo strappo trapezoidale DM/DT
- 28 ISO 13934: Resistenza alla trazione
- 29 EN 1149-5: Antistatico
- 30 Resistenza della cucitura - EN 13935
- 31 **Penetrazione chimica / Repellenza ai liquidi - EN 368**
- 32 Acido solforico 30% / Idrossido di sodio 10% / O-xilene / 1-butanolo
- 33 **Penetrazione normalizzata per permeabilità - EN 369. EN 6529 (SOLO TESSUTO DI INDUMENTO PRINCIPALE)**
- 34 Idrossido di sodio 40% / Idrossido di sodio 100% / Acido solforico 96%
- 35 Solo il corpo principale della tuta viene sottoposto a una prova di impermeabilità, mentre il pannello traspirante non dispone di alcuna protezione contro gli agenti infettivi (tipo 5B e 6B)
- 36 ISO 16604:2004 - Sangue e fluidi corporei
- 37 ISO 22611:2003 - Aerosol biologicamente contaminati
- 38 ISO 22612:2005 - Penetrazione microbica a secco
- 39 EN 14126:2003 - Contatto meccanico con sostanze contaminanti
- 40 Il test si riferisce solo al tessuto dell'indumento principale per la protezione del corpo e non al tessuto del pannello traspirante che non è consigliato per la protezione da agenti infettivi
- 41 Gli indumenti in Pyrolon sono certificati secondo EN 14116 (Indice 1). Questi indumenti non proteggono dal fuoco e dal calore e non devono essere indossati a stretto contatto con la pelle. Sono da intendersi come rivestimenti da indossare sopra un indumento di protezione termica certificato secondo EN 11612. Questi indumenti sono monouso e pertanto non soddisfano i requisiti di resistenza alla trazione del punto 6.4.2.
- 42 **Manutenzione**
- 43 Non lavare / Non mettere in asciugatrice / Non stirare / Non lavare a secco / Tenere lontano da fiamme libere e calore
- 44 Le tute Cool Suit presentano un indumento principale in tessuto protettivo e un pannello posteriore traspirante in tessuto Safegard GP caratterizzato da ridotte proprietà di protezione rispetto al resto dell'indumento. Per ChemMax 1, 3, Pyrolon, la protezione è garantita da un'apposita copertura lasciata aperta sul fondo per consentire la certificazione secondo il tipo 4 e allo stesso tempo la traspirabilità. Per questo motivo, le tute Cool Suit potrebbero non essere adatte per tutte le applicazioni di Tipo 4, 5 o 6, in particolare nei casi in cui il retro dell'indumento può essere notevolmente contaminato.

# Instrucciones de uso

ES

Ensayos prenda acabada / Tipo de prendas / Detalles etiqueta

- 1 Abbigliamento di protezione da agenti chimici
- 2 Tipo 4: EN 14605: Salpicadura y rociado químico
- 3 Tipo 5: EN 13982:2004: Protección frente a partículas secas. Este traje supera los requisitos de IL 82/90  $\leq$  30 % y TILS 8/10  $\leq$  15 %
- 4 Clase 6: EN 13034: 2005: Rociado químico bajo. Los monos de clase 6 han sido probados en el ensayo de trajes enteros de clase 6. Las prendas parciales (PB) de clase 6 no han sido probadas en este ensayo.
- 5 EN 1073-2:2002: Protección contra partículas contaminadas por radiación (Clase 1: Factor nominal de protección  $>5<50$ ). (Con triángulo de advertencia, la perforación es inferior a la clase 2).
- 6 EN 1149-1/5: Propiedades electrostáticas: prendas tratadas en la superficie interior.
- 7 EN 11416: Índice 1: Propagación limitada de la llama (Pyrolon Plus 2 no reúne los requisitos de resistencia a la tracción)
- 8 Refiere a Instrucciones de uso
- 9 No reutilizar
- 10 Ropa protectora con una vida útil limitada que cumple los requisitos del Reglamento europeo de EPI (UE) 2016/425 y EN ISO 13688 y está fabricada conforme a los requisitos ISO 9001 y el artículo 11B o módulo D QC
- 11 La selección apropiada de la prenda es responsabilidad del usuario. Asegúrese que la prenda no está dañada antes del uso. Buzos y PB prendas parciales protegerán solo las partes cubiertas del cuerpo.
- 12 Guardar en las bolsas selladas originales en condiciones normales y lejos de la luz intensa. La vida útil de almacenamiento debería ser  $>10$  años, aunque las propiedades disipativas electrostáticas pueden debilitarse con el tiempo.
- 13 Situaciones de stress térmico pueden producirse al trabajar con tejidos de baja transpirabilidad; se aconseja que descanse con frecuencia
- 14 Los ensayos en las prendas se realizan con la cara, tobillos y muñecas sellados con cinta y con otros EPI tales como máscara facial, guantes y botas. Las prendas deberían ser usadas junto a otros PPE y encintar las juntas y cierras es recomendable. Asegúrese de que no hay espacios o pliegues en las juntas.
- 15 Las prendas no contaminadas pueden ser desechadas normalmente. Las prendas contaminadas deben ser descontaminadas o desechadas acorde a los requisitos legales de su área geográfica.
- 16 No debe usarse en temperaturas extremadamente bajas (bajo cero) o temperaturas superiores a 100 grados

## Propiedades electrostáticas

- 17 Los tejidos se tratan para cumplir los requisitos de EN 1149-1:2006 y EN 1149-5:2008. EN 1149 está indicada en el reglamento ATEX y el reglamento alemán TRBS 2153 (sustitución de BGR 132) como la mejor forma de determinar la idoneidad de la ropa protectora en atmósferas explosivas/enriquecida de oxígeno o zona 0. lo que no implica que las prendas sean idóneas para usarlas en todas las atmósferas explosivas. El personal cualificado deberá llevar a cabo una evaluación de riesgos. Además, en cualquier atmósfera explosiva: la ropa protectora disipadora de carga electrostática está prevista para llevarse en las zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véanse EN 60079-10-1 y EN 60079-10-2) en las cuales la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no es inferior a 0,016 mJ;
- 18 Las prendas deben ser llevadas correctamente, completamente cerradas y el contacto con la piel debe mantenerse directamente o mediante otros EPI antiestáticos para permitir la disipación de la carga. Esta prenda debería cubrir totalmente cualquier ropa no disipativa durante el uso normal, tal como al flexionarse o moverse.
- 19 El usuario deberá tener una toma de tierra adecuada / No ajustar ni retirar durante el uso, la ropa debe llevarse de manera que cubra permanentemente todos los materiales no reglamentarios durante el uso normal (incluidos los movimientos de flexión). Cualquier calzado o materiales entre el tejido de la prenda y el suelo debe tener una resistencia inferior a  $2,5 \times 10^8$  ohmios para permitir la disipación de carga.
- 20 Los tratamientos antiestáticos pueden atenuarse o verse afectados por desgaste, desgarros, contaminación y lavados. Útil solo una vez.
- 21 El ensayo de prendas antiestáticas se realiza en condiciones de humedad relativa del 25%  $\pm$  5%. A menor humedad, las propiedades disipativas pueden ser más bajas. La prenda supera los requisitos Ljmn, 82/90  $\leq$  30% y Ls, 8/10  $\leq$  15%.

## Rendimiento físico

- 22 EN 530:2010: Abrasión
- 23 EN 863: Perforación
- 24 ISO 13938: Resistencia a la rotura
- 25 ISO 7850: Resistencia a la flexión
- 26 ISO 9073: Resistencia al desgarro trapezoidal MD/CD
- 27 ISO 13934: Resistencia a la tracción
- 28 EN 1149-5: Antiestático
- 29 Resistencia de la costura - EN 13935

## Penetración química / Repelencia - EN 368

- 30 Ácido sulfúrico 30% / Hidróxido sodico 10% / Oxileno / Butanol
- Perforación normalizada de penetración - EN 369 - EN 6529 (SOLOTEJIDO DE PRENDA PRINCIPAL)**

- 31 Hidróxido de sodio 50% / Hidróxido de sodio 100% / Ácido sulfúrico 98%
- 32 Las pruebas de permeabilización solo hacen referencia al tejido del cuerpo principal y no al tejido transpirable del panel, el cual no se recomienda para una protección de agentes infecciosos (tipo 5B y 6B)
- 33 ISO 16604:2004 - Sangre y fluidos corporales
- 34 ISO 22611:2003: Aerosoles biológicos contaminados
- 35 ISO 22612:2005 - Bacterias en ambiente seco
- 36 EN 14126:2003 - Contacto mecánico con sustancias contaminadas
- 37 Las pruebas se refieren solo al tejido principal del cuerpo y no al tejido transpirable del panel, el cual no se recomienda para una protección contra agentes infecciosos. Las prendas Pyrolon están certificadas bajo la EN 14116 (Índice 1). Estas prendas no ofrecen protección contra llama y calor y no deberían ser llevadas directamente sobre la piel. Están diseñadas para ser llevadas sobre prendas ignífugas permanentes certificadas bajo la EN 11612. Tenga en cuenta que estas prendas son desechables y no reúnen los requisitos de resistencia a la tracción del punto 6.4.2 de la norma.

## Instrucciones de cuidado

- 38 No lavar / No poner en secadora / No planchar / No lavar en seco / Mantener lejos de fuentes de calor y llama
- 39 Cool Suits presenta una prenda principal de tejido protector y un panel trasero transpirable de tejido Safeguard GP que tiene unas propiedades protectoras muy inferiores al resto de la prenda. En caso de ChemMax 1, 3, Pyrolon, este panel está cubierto por una funda protectora que se deja abierta en la parte inferior para permitir la certificación conforme a la clase 4 al tiempo que permite que sea transpirable. Por esta razón, Cool Suits puede que no sea idónea para todas las aplicaciones de clase 4, 5 o 6 - especialmente cuando la parte posterior de la prenda pueda verse sujeta a una fuerte contaminación.

# Gebruiksaanwijzing

NL

Tests voor afgewerkte kledingstukken/type kledingstukken/gegevens op het etiket

- 1 Ropa de protección química
- 2 Type 4: EN 14605: Chemische spatten en nevel
- 3 Type 6: EN 13034: 2005: Beperkte bescherming tegen chemische nevel. Type 6 coversalls werden getest volgens de Type 6 test voor volledig pak. Type 6(PB) kledingstukken werden niet getest volgens deze test
- 4 Type 5: EN 13982: 2004: Bescherming tegen droge deeltjes. Dit pak is geslaagd voor de voorwaarde IL 82/90  $\leq$  30% en TILS 8/10  $\leq$  15%
- 5 EN 1073-2:2002: Bescherming tegen vervuilde stralingsdeeltjes (Klasse 1: nominale beschermingsfactor  $>5<50$ ) (met waarschuwingdriehoek, puntje is lager dan Klasse 2).
- 6 EN 1149- 1/5: Elektrostatische eigenschappen: kledingstukken behandeld aan binnenoppervlak
- 7 EN 11416: Index 1: Beperkte vlamverspreiding (NB Pyrolon Plus 2 voldoet niet aan de treksterkevereisten
- 8 Verwijs naar gebruiksaanwijzingen
- 9 Niet hergebruiken
- 10 Beschermende kleding voldoet aan de vereisten van PPE richtlijn (EU) 2016/425 en EN ISO 13688 en werd geproduceerd onder de QC-vereisten van ISO 9001 en artikel 11B of Module D
- 11 De gebruiker draagt de verantwoordelijkheid om de gepaste kleding te kiezen. Zorg dat het kledingstuk niet beschadigd is voor gebruik. Volledige overalls en gedeeltelijke lichaamsbeschermingskleding (PB) beschermt alleen de delen van het lichaam die ze bedekken.
- 12 Bewaren in de oorspronkelijke gesaalde verpakking onder normale omstandigheden uit de buurt van fel licht. De verwachte houdbaarheid is  $>10$  jaar, hoewel de antistatische eigenschappen in de loop der jaren minder kunnen worden.
- 13 Warmte-stress kan het gevolg zijn van het werk in ondoordlatende kleding; het wordt aanbevolen regelmatig te rusten
- 14 Het testen van de kleding wordt uitgevoerd met het gezicht, de enkels en polsen verzegeld met tape en met overige PPE zoals een gezichtsmasker, handschoenen en laarzen. De kleding moet gebruikt worden in combinatie met andere geselecteerde PPE en het afplakken van de naden en sluitingen moet geschikt zijn. Zorg dat er geen openingen of vouwen zitten in de naden.
- 15 Niet-vervuilde kledingstukken kunnen op normale wijze weggegooid worden. Vervuilde kledingstukken moeten ontsmet of weggegooid worden conform de plaatselijke vereisten.
- 16 Niet geschikt voor gebruik bij extreem lage temperaturen (onder nul) of temperaturen hoger dan 100 graden.

## Elektrostatische eigenschappen

- 17 Stoffen worden behandeld om te voldoen aan de vereisten van EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2008. EN 1149 wordt aangegeven in ATEX en Duitse regelgeving TRBS 2153 (vervanging voor BGR 132) als de beste bepaling van geschiktheid voor beschermende kleding in explosieve/ met zuurstof verrijkte of Zone 0 atmosferen. Dit impliceert niet dat de kledingstukken geschikt zijn voor gebruik in alle explosieve omgevingen. Gekwalificeerd personeel dient een risico-evaluatie uit te voeren. Daarnaast moet het volgende gerespecteerd worden in elke explosieve omgeving: elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding is bedoeld om te worden gedragen in zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 en EN 60079-10-2) waarbij de minimale ontstekingsenergie van een explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ;
- 18 kledingstukken moeten correct gedragen te worden, volledig gesloten en het contact met de huid moet rechtstreeks bewaard blijven of via andere anti-statische PPE zodat de statische elektriciteit wordt afgeleid. De kleding moet eventuele niet-antistatische kleding volledig bedekken bij normaal gebruik, inclusief bukken en bewegen.
- 19 De drager moet goed geaard zijn/niet aanpassen of verwijderen tijdens gebruik, kleding moet zodanig worden gedragen dat het bij normaal gebruik (inclusief buigbewegingen) permanent alle niet-conforme materialen bedekt. Alle schoeisel of materialen tussen het kledingweefsel en de vloer moeten een weerstand hebben van minder dan  $2,5 \times 10^8$  Ohm om ladingdissipatie mogelijk te maken.
- 20 Antistatische behandelingen kunnen vervagen en kunnen worden aangetast door slijtage, veroudering, besmetting en wassen. Niet opnieuw gebruiken
- 21 De anti-statische test is geleidend bij relatieve vochtigheid van 25%  $\pm$  5%. Bij een lagere vochtigheidsgraad kunnen de afleidende eigenschappen lager zijn. Het kledingstuk voldoet aan de vereiste Ljmn, 82/90  $\leq$  30% en Ls, 8/10  $\leq$  15%.

## Fysieke prestatie

- 22 EN 530:2010: Abrasie
- 23 EN 863: Punctie
- 24 ISO 13938: Barstkracht
- 25 ISO 7850: Bestand tegen buigen
- 26 ISO 9073: Trapeziumvormige slijtage MD / CD
- 27 ISO 13934: Treksterkte
- 28 EN 1149-5: Antistatisch
- 29 Naadsterkte - EN 13935

## Chemische penetratie / waterafstotendheid - EN 368

- 30 Zwavelzuur 30% / natriumhydroxide 10% / O-xyleen / Butaan-1-ol
- Permeatie genormaliseerde doordringing - EN 369 EN 6529 (UITSLUITEND STOF HOOFDKLEDINGSTUK)**

- 31 Natriumhydroxide 50% / natriumhydroxide 100% / zwavelzuur 98%
- 32 De permeatietest verwijst uitsluitend naar de stof van het hoofdelement en niet naar de luchtdoorlatende stof van het inzetstuk, dat afgedragen wordt als bescherming tegen besmettelijke stoffen (Type 5B en 6B)
- 33 ISO 16604:2004 - Bloed- en lichaamsvloeistoffen
- 34 ISO 22611:2003 - Biologisch vervuilde aerosols
- 35 ISO 22612:2005 - Droge microbiale bacteriën
- 36 EN 14126:2003 - Mechanisch contact met besmette stoffen
- 37 De test verwijst uitsluitend naar de hoofdstof en niet de ademende paneelstof die niet aanbevolen wordt als bescherming tegen besmettelijke stoffen. Pyrolonkledingstukken zijn gecertificeerd volgens EN 14116 (Index 1). Deze kledingstukken bieden geen bescherming tegen vlammen en hitte en mogen niet op de huid gedragen worden. Ze zijn bedoeld als overkleding die over een thermisch beschermend kledingstuk gedragen moeten worden, dat gecertificeerd is conform EN 11612. Merk op dat deze kledingstukken weggebruikt zijn niet voldoen aan de treksterktevereiste van clausule 6.4.2.

## Verzorgingsinstructies

- 38 Niet wassen / niet in de droogtrommel drogen / niet strijken / niet in de droogkuis doen / uit de buurt van naakte vlammen en hitte houden
- 39 Cool Suits bestaan uit een hoofdkledingstuk van beschermende stof en een ademend achterpaneel van Safeguard GP stof die veel lagere beschermende eigenschappen heeft dan de rest van het kledingstuk. In het geval van ChemMax 1, 3, Pyrolon wordt een beschermende deklaag voorzien die open gelaten wordt aan de onderkant voor Type 4-certificering, maar toch ook een ademend vermogen heeft. Om deze reden zijn Cool Suits mogelijk niet geschikt voor alle Type 4, 5 of 6 toepassingen - in het bijzonder in het geval dat het kledingstuk zwaar vervuild kan worden.

# Beskyttelsestøjets begrænsede levetid

Prøvninger af færdigt tøj / Tøjtyper / Etiketoplysninger

- 1 Beschermende kleding tegen chemicaliën
- 2 Type 4: EN 14605: Kemikaliesprøjt og -stænk
- 3 Type 5: EN 13982: 2004: Beskyttelsesbeklædning til brug mod faste partikler. Denne dragt opfylder kravene IL 82/90 ≤ 30% og TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 Type 6: EN 13034: 2005 Reducert kemikaliestænk. Type 6-yderdragter er testet i henhold til type 6-testen af heldragter. Type 6(PB)-beklædning er ikke testet i henhold til denne test
- 5 EN 1073-2:2002: Beskyttelse mod strålingsforurenede partikler (Klasse 1: Nominel beskyttelsesfaktor >5 <50), (med advarselstrekant – gennemstødningsmodstanden er lavere end Klasse 2).
- 6 EN 1149 - 1/5: Elektrostatiske egenskaber: Beklædning behandlet på indersiden
- 7 EN 11416: Indeks 1: Begrænset flammespredning (NB Pyrolon Plus 2 opfylder ikke kravene til trækstyrke
- 8 Jf. brugervejledningen
- 9 Må ikke bruges
- 10 Beskyttelsesbeklædning med begrænset levetid, der opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler samt EN ISO 13688 og fremstilles i henhold til kravene i ISO 9001 og Artikel 11B eller modul D QC.
- 11 Det er brugerens ansvar at vælge passende beklædning. Kontrollér, at beklædningen ikke er beskadiget for brug. Kedeldragter og delvist dækkende beklædning beskytter kun de dele af kroppen, de dækker.
- 12 Skal opbevares i de originale foreslåede poser under normale forhold og afskærmet fra stærk belysning. Beklædningens forventede holdbarhed er > 10 år, selv om elektrostatiske dissipative egenskaber kan eroderes med tiden.
- 13 Varmebelastning kan opstå under arbejde i beklædning af stof med dårlig åndbarhed. Hyppige pauser anbefales
- 14 Prøvning af beklædning gennemføres med ansigt, ankler og håndled lukket med tape og andre personlige værnemidler, som f.eks. ansigtsmaske, handsker og støvler. Beklædning bør anvendes sammen med andre valgte personlige værnemidler, og det kan være relevant at tykke samlinger og afslutninger med tape. Kontrollér, at samlinger er fri for mellemrum eller folder.
- 15 Beklædning, der ikke er tilsmudset, kan bortskaffes på normal vis. Tilsmudset beklædning skal renses eller bortskaffes i henhold til lokale krav
- 16 Ikke egnet til brug ved meget lave temperaturer (under frysepunktet) eller ved temperaturer over 100 °C

## Elektrostatiske egenskaber

- 17 Stoffer behandles, så de opfylder kravene i EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2008. EN 1149 er nævnt i ATEX og den tyske forordning TRBS 2153 (erstatrer BGR 132) som den bedste bestemmelse af beskyttelsesbeklædnings egnehed i eksplosive/iltberigede eller Zone 0-atmosfærer. Dette betyder ikke, at beklædningen er egnet til brug i alle eksplosive atmosfærer. Kvalificeret personal skal udføre en risikovurdering. Derudover gælder følgende i enhver eksplosiv atmosfære:- elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2, hvor den mindste antændelsesenergi i en eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ;
  - 18 Beklædning skal bæres korrekt, lukkes helt og være direkte kontakt med huden eller andre antistatiske personlige værnemidler for at muliggøre afledning af ladning. Beklædningen skal helt dække eventuel ikke-dissipativ beklædning ved normal brug, herunder når man bøjer sig og bevæger sig.
  - 19 Brugeren skal have korrekt jordforbindelse/Må ikke justeres eller fjernes under brug. Tøj skal bruges på en sådan måde, at det permanent dækker alle materialer, der ikke opfylder kravene, under normal brug (inklusive når man bøjer sig). Eventuelt fotøj eller materialer mellem beklædningsstoffer og gulvet skal have en modstand, som er lavere end  $2,5 \times 10^6$  ohm for at muliggøre afledning.
  - 20 Antistatisk beklædning kan svækkes og påvirkes af slitage, rifter, kontaminering og vask. Må ikke bruges.
  - 21 Antistatisk prøvning udføres ved en relativ luftfugtighed på 25 % +/- 5%. Ved lavere luftfugtighed kan afledningsegenskaberne være lavere. Beklædningen opfylder kravene Ljmn, 82/90 ≤ 30% og Ls, 8/10 ≤ 15%.
- ### Fysiske egenskaber
- 22 EN 530:2010: Slidstyrke
  - 23 EN 863: Gennemstødning
  - 24 ISO 13938: Brudstyrke
  - 25 ISO 7850: Fleksible revner
  - 26 ISO 9073: Trapezrevner MD/CD
  - 27 ISO 13934: Trækstyrke
  - 28 EN 1149-5: Antistatisk
  - 29 Sømstyrke – EN 13935
- ### Kemisk gennemtrængning/Afvisning – EN 368
- 30 Svovlsyre 30 % / Natriumhydroxid 10 % / Oxylen / Butan-1-ol
- ### Modstand mod gennemtrængning, normaliseret gennembrud – EN 369. EN 6529 (KUN STOF TIL PRIMÆR BEKLÆDNING)
- 31 Natriumhydroksid 50 % / natriumhydroksid 100 % / svovlsyre 98 %
  - 32 Gennemsvivnings tests omfatter kun til den primære stofandel og ikke den åndbare andel, som ikke anbefales ved beskyttelse imod infektiøse agenser (type 5B og 6B)
  - 33 ISO 16604:2004 – Blod & kropsvæsker
  - 34 ISO 22611:2003 – Biologisk kontaminerende aerosoler
  - 35 ISO 22612:2005 – Tørre mikrobielle bakterier
  - 36 EN 14126:2003 - Mekanisk kontakt med kontaminerende stoffer
  - 37 Testen omfatter kun det stof, der dækker kroppens primære dele og ikke det åndbare panelstof, som ikke kan anbefales til beskyttelse mod smittestoffer. Pyrolonbeklædning er certificeret i henhold til EN 14116 (Indeks 1). Denne beklædning giver ikke beskyttelse mod flammer og varme og bør ikke bruges mod huden. Det er beregnet som overtyd, der skal bruges over varmebeskyttende beklædning, der er certificeret i henhold til EN 11612. Bemærk, at denne beklædning er til engangsbrug og ikke opfylder kravene til trækstyrke i paragraf 6.4.2.

## Vaskeanvisninger

- 38 Må ikke vaskes/Må ikke maskintørres/Må ikke stryges/Må ikke renses/Må ikke komme i nærheden af åben ild og varme
- 39 Cool Suits er dragter, som er sammensat af et beskyttende materiale til den største del af dragten og et sekundært åndbart bagpanel bestående af Safegard GP-stof, som har langt mindre beskyttende egenskaber end resten af dragten. For dragterne ChemMax 1, 3, Pyrolon er dette panel dækket af et beskyttende lag, der er åbent nedadtil, så dragten kan anvendes til Type 4-formål, mens åndbarheden bevares. Cool Suit-dragter er således ikke altid egnede til anvendelsesområder under Type 4, 5 eller 6 – især ikke hvis bagsiden af dragten kan blive kraftigt kontamineret.

DA

# Skyddsklæder med begrænset livslængde

Genomførte test af plagg/Plaggetyper/etiketinformation

- 1 Beskyttelsesbeklædning med kemikalier
- 2 Typ 4: EN 14605: Kemisk stænk og sprut
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004: Skydd mod faste partikler. Denna dräkt överensstämmer med kraven IL 82/90 ≤ 30% och TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 Typ 6: EN 13034: 2005: Reducerat kemisk stänk. Överaller av typ 6 har testats enligt testet för heltäckande överdragskläder av typ 6. Typ 6(PB) har inte testats i detta test.
- 5 EN 1073-2:2002: Skydd mot strålningskontaminerade partiklar (Klass 1: nominell skyddsfaktor >5<50). (Med varningstriangel, punktur är lägre än klass 2).
- 6 EN 1149 - 1/5: Elektrostatiska egenskaper: plagg behandlade på insidan
- 7 EN 11416: index 1: begränsad flamspridning (OBS! Pyrolon Plus 2 uppfyller inte kraven på draghållfasthet)
- 8 Se bruksanvisningen
- 9 Endast för engångsbruk
- 10 Skyddskläder med begränsad livslängd som uppfyller kraven i förordningen (EU) 2016/425 och EN ISO 13688 och tillverkas enligt kraven i ISO 9001 & Artikel 11B eller Modul D QC
- 11 Användaren ansvarar för att välja lämpligt plagg. Kontrollera att plagget är oskadat innan du använder det. Överaller och skyddskläder avsedda för delar av kroppen skyddar endast de delar av kroppen som de täcker.
- 12 Förvara i förslagna originalpåsar i vanliga förhållanden och borta från starkt ljus. Plaggets förväntade hållbarhet ska vara > 10 år. Men de elektrostatiskt avledande egenskaperna kan försämrans med tiden.
- 13 Om du arbetar i plagg med lågt luftgenomsläpplighet kan du bli överhettad. Vila ofta.
- 14 Plaggen testas med ansikte, handleder och vrister förslagade med tejp, och tillsammans med annan personlig skyddsutrustning som ansiktsmask, handskar och stövlar. Plaggen bör användas tillsammans med annan utvald skyddsutrustning, och det kan vara lämpligt att föreslå skarvar och öppningar med tejp. Kontrollera att det inte finns några glipor eller vecki i skarvarna.
- 15 Ej förörenade plagg kan kasseras på vanligt vis. Förörenade plagg måste saneras eller kasseras i enlighet med lokala krav.
- 16 Ej lämpligt för bruk vid extremt låga temperaturer (under 0 °C) eller temperaturer över 100 °C.

## Elektrostatiska egenskaper

- 17 Tyger behandlas för att uppfylla kraven i EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2008. EN 1149 anges i ATEX och den tyska förordningen TRBS 2153 (ersättning för BGR 132) som den bästa bestämningen av lämpligheten för skyddsklädesel i explosiva/syreberikade eller zon 0 atmosfärer. Detta innebär inte att plaggen är lämpliga för användning i alla explosiva atmosfärer. En riskbedömning ska utföras av kvalificerad personal. Dessutom i alla typer av explosiva atmosfärer:- elektrostatiskt dissipativ skyddsklädesel avsedd att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 och EN 60079-10-2) i vilken den minsta tändenergin i en explosiv atmosfär inte är mindre än 0,016 mJ;
  - 18 – Plaggen ska bäras korrekt och helt stängda. De ska vara i kontakt med bararens hud, direkt eller indirekt via andra antistatiska skyddsplagg för att leda bort laddningar. Plagget ska fullständigt täcka kläder som saknar avledande egenskaper under normal användning och när man böjer eller förflyttar sig.
  - 19 Användaren ska vara korrekt jordad/Justera inte eller ta inte av under användning, kläder ska alltid användas på ett sätt så att de permanent täcker alla ej efterlevande material under normal användning (bland annat vid böjningsrörelser). All fotbeklädnad eller material mellan plaggets tyg och gulvet ska ha en beständighet lägre än  $2,5 \times 10^6$  Ohms för att möjliggöra avledning av elektrisk laddning.
  - 20 Antistatisk behandling kan blekna och påverkas av slitage, föroreningar och tvättning. Återanvänd inte.
  - 21 Testning av antistatiska egenskaper genomförs i en relativ luftfuktighet på 25 % ± 5 %. Vid lägre luftfuktighet kan bortledningsförmågan försämrans. Plagget är godkänt enligt kravet Ljmn, 82/90 ≤ 30% och Ls, 8/10 ≤ 15%.
- ### Fysiska prestanda
- 22 EN 530:2010: Nötningshållfasthet
  - 23 EN 863: Motstånd mot punktering
  - 24 ISO 13938: Sprickmotstånd
  - 25 ISO 7850: Böjsprickmotstånd
  - 26 ISO 9073: Rivhållfasthet: MD/CD
  - 27 ISO 13934: Draghållfasthet
  - 28 EN 1149-5: Antistatiska egenskaper
  - 29 Sömstyrka – EN 13935
- ### Kemisk penetration/avvisning – EN 368
- 30 Svavelsyra 30 % /natriumhydroxid 10 % /orto-xylen/Butan-1-ol
- ### Normaliserad permeationsstaghighet - EN 369. EN 6529 (ENDAST HUVUDSKLIGT PLAGGTYG)
- 31 Natriumhydroxid 50 % / natriumhydroxid 100 % / svavelsyra 98 %
  - 32 Test av genomträngning avser endast tyget vid huvuddelen av kroppen och inte det transpirerande paneltyget som inte rekommenderas för skydd mot smittämnen (typ 5B och 6B)
  - 33 ISO 16604:2004 – Blod och kroppsvätskor
  - 34 ISO 22611:2003 – Biologiskt förorenade aerosoler
  - 35 ISO 22612:2005 – Torr bakteriepenetration
  - 36 EN 14126:2003 – Mekanisk kontakt med förorenade ämnen
  - 37 Tester avser endast det huvudsakliga kroppstyget och inte det transpirerande paneltyget, som inte kan rekommenderas för skydd mot infektiösa medel. Pyrolon-plagg är certifierade i enlighet med EN 14116 (index 1). De här plaggen ger inget skydd mot lågor och hetta, och bör inte bäras direkt mot huden. De är avsedda att bäras som överdragskläder över kläder som skyddar mot hetta i enlighet med EN 11612. Observera att dessa plagg är avsedda för engångsbruk och inte uppfyller kraven på draghållfasthet i paragraf 6.4.2.

## Skötselråd

- 38 Tvätta ej/torktumla ej/stryk ej/kemtvätta ej/håll undan från öppna lågor och hetta
- 39 Cool Suits har ett huvudplagg med skyddstyget och en transpirerande bakdel i Safegard GP-tyg som har mycket lägre skyddsegenskaper än resten av plagget. Om det handlar om ChemMax 1, 3, Pyrolon, täcks denna av en skyddande överdel som lämnas öppen nedtill för att kunna göra det möjligt med certifiering av Typ 4, och samtidigt erbjuda transpiration. Av denna anledning är inte alla Cool Suits lämpliga för all användning av typ 4, 5 eller 6 – särskilt där bakdelen av plagget kan bli kraftigt kontaminerad.

SE

# Verneklær med begrenset brukstid

NO

# Rajoitettu-ikäiset suojavaatteet

FI

Tester av ferdige Klesplagg / typer Klesplagg / etikettedetaljer

Suoritettut vaateestetit / Vaatetyypit / Merkinätiädetot

- Kläder som skyddar mot kemikalier
- Type 4: EN 14605: kjemikaliesol og -sprut
- Type 5: EN 13982: 2004: Værn mot faste partikler. Denne dressen overholder kravet IL 82/90 ≤ 30% og TILS 8/10 ≤ 15%.
- Type 6: EN 13034: 2005: begrenset kjemikaliesprut. Type 6-kjederdresser har blitt testet i henhold til testen for type 6 hel drakt. Type 6-klesplagg som dekker deler av kroppen [PB] har ikke blitt testet i henhold til denne testen EN 1073-2:2002: Værn mot radioaktive partikelforensning (Klasse 1) Nominell beskyttelsesfaktor >5<50). (med varseltrekant, gjennomstikking er lavere enn klasse 2).
- EN 1149 - 1/5: Elektrostatiske egenskaper: klesplagg behandlet på innsideoverflaten
- EN 11416: Indeks 1: Begrenset flammespredning (NB Pyrolon Plus 2 overholder ikke kravene til strekkstyrke)
- Ikke bruk om igjen
- Klær med begrenset levetid overholder kravene i PPE-forskrift (EU) 2016/425 og EN ISO 13688 og produseres under ISO 9001 og artikkel 11B eller modul D QC-krav
- Valg av passende klesplagg er brukerens ansvar. Påse at klesplagget ikke er skadet for bruk. Kjederdresser og klesplagg som dekker deler av kroppen (PB – Partial Body) dekker kun de kroppsdelenene de dekker.
- Oppbevares i opprinnelige, forseglede poser under normale forhold og skjermet fra sterkt lys. Forventet holdbarhet for plagg bør være > 10 år, selv om egenskaper for elektrostatisk avledning kan svekkes over tid.
- Værnestrass kan resultere fra arbeid i klesplagg av materialer med dårlig pusteevne, hyppig hvile anbefales
- Testing av klesplagg utføres med ansiktet, ankene og håndleddene forseglede med tape og annet værneutstyr som f.eks. en ansiktsmaske, hansker og støvler. Klesplaggene skal brukes sammen med annet utvalgt værneutstyr, og taping av skjøtene og lukninger kan være nødvendig. Påse at det ikke finnes mellomrom eller folder i skjøtene.
- Klesplagg som ikke er forurenset, kan avhendes på normal måte. Forurensete klesplagg må renses eller avhendes i henhold til lokale krav
- Passer ikke for svært lave temperaturer (under null) eller temperaturer over 100 grader  
**Elektrostatiske egenskaper**
- Materialene behandles for å overholde kravene til EN 1149-1:2006 og EN 1149-5:2008. EN 1149 er oppgitt i ATEX og tysk forskrift TRBS 2153 (erstatte BGR 132) som den beste bestemmelsen av egnethet for verneklær i ekspositive/oksygenberiket eller Sone 0-atmosfærer. Dette antyder ikke at klesplaggene passer for bruk i alle ekspositive atmosfærer. En risikovurdering skal utføres av kvalifisert personell. I tillegg, for enhver ekspositiv atmosfære: elektrostatiske-avledende verneklær er tiltenkt bruk i Sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 og EN 60079-10-2) der minimum tenningsenergi i enhver ekspositiv atmosfære ikke er lavere enn 0,016 mJ;  
– Klesplagg skal brukes korrekt, fullstendig lukket og være i direkte kontakt med huden eller andre antistatiske verneklær med ladningsvekslinger. Plagget må fullstendig dekke ikke-avledende klær under normal bruk, blant annet under bøying og bevegelse.
- Brukeren skal jordes korrekt / Ikke juster eller fjern ved bruk, klærne skal brukes på en slik måte at de hele tiden dekker alle ikke-samsvarende materialer ved normal bruk (inkludert bøybevegelser). Eventuelt fottøy eller materialer mellom plaggets stoff og gulvet må ha en motstand lavere enn 2,5 x 10<sup>8</sup> Ohm for å tillate spenningsopplosning
- Antistatiske klesplagg kan svekkes og påvirkes av silisje, forurensning og vask. Ikke bruk om igjen.
- Antistatisk testing utføres i relativ fuktighet på 25% +/- 5%. Ved lavere fuktigheter kan spredningsegenskapene være lavere. Plagget overholder kravet Ljmn, 82/90 ≤ 30% og Ls, 8/10 ≤ 15%.
- Fysisk ytelse**
- EN 530:2010: Silisje
- EN 863: Gjennomstikking
- ISO 13938: Bristestyrke
- ISO 7850: Dynamiske bøyeprekker
- ISO 9073: Trapeformet rift: MD/CD
- ISO 13934: Strekkstyrke
- EN 1149-5: Antistatisk
- Sømstyrke – EN 13935
- Kjemisk gjennomtrenging/motstand – EN 368**
- Sovelsyre 30% / natriumhydroksid 10% / O-xylene / Butan-1-ol  
**Normalisert gjennombruddstid for gjennomtrenging – EN 369. EN 6529 (KUN PLAGGETS HOVEDSTOFF)**
- Natriumhydroksid 50% / natriumhydroksid 100% / sovelsyre 98%  
Testing av gjennomtrenging gjelder kun for stoffet på hoveddelen og ikke for det pustende panelstoffet, som ikke anbefales for beskyttelse mot smittestoff (type 5B og 6B)
- ISO 16604:2004 – Blod og kroppsvæsker
- ISO 22611:2003 – Biologisk forurensende aerosoler
- ISO 22612:2005 – Biologisk forurensende støv
- EN 14126:2003 – Mekanisk kontakt med forurensete stoffer  
Testing referer kun til hoveddelens stoff, ikke til det pustende stofflaget som ikke anbefales for beskyttelse mot smittestoffer. Pyrolonklesplagg er sertifisert til EN 14116 (Indeks 1) Disse klesplaggene verner ikke mot ild og varme, og skal ikke brukes rett på huden. De er ment som overtrekkesklær over et klesplagg som gir beskyttelse mot varme og ild som er sertifisert til EN 11612. Merk at disse klesplaggene skal kun brukes en gang og overholder ikke strekkstyrkekravet i klausul 6.4.2.
- Vedlikeholdsinstruksjoner**
- Ikke vask / Ikke bruk tørketrommel / Ikke stryk / Ikke rens / Hold unna åpen ild og varme
- Cool Suits består av et hovedplagg av beskyttende stoff, i tillegg til en pustende rygg av Safegard GP-stoff som har lavere beskyttende egenskaper enn resten av plagget. I ChemMax 1, 3, Pyrolon dekket dette av et beskyttende lag som er åpent nederst for å sikre både sertifisering i henhold til type 4 samt pusteevne. Av den grunn er Cool Suits muligens ikke egnet for alle bruksområder av type 4, 5 eller 6 – spesielt hvor plaggets bakside kan bli sterkt tilsmusset.

- Klær for kjemisk beskyttelse
- Type 4: EN 14605: Kemiälliselt roiskeet ja suihke
- Type 5: EN 13982: 2004: Kuivahiihkekuussaaja. Tämä puku läpäisee vaatimuksen. IL 82/90 ≤ 30% og TILS 8/10 ≤ 15%.
- Type 6: EN 13034: 2005: Vähennetty kemiallinen suihke. Tyypin 6 haalarit on testattu Tyypin 6 kokopakutestillä. Tyypin 6(PB) vaatteita ei ole testattu tällä testillä
- EN 1073-2:2002: Suojaus radioaktiivisia hiukkasia vastaan (Luokka 1: nimellinen suojaukseroin > 5 < 50), (varoituskolmiolla, pistönkestävyyen on alempi kuin luokassa 2).
- EN 1149 – 1/5: Sähköstaattiset ominaisuudet: vaatteiden sisäpinta on käsittely
- EN 11416: Luettel 1: Rajoitetusti palava materiaali (huom. Pyrolon Plus 2 ei täytä murtolujuusvaatimuksia)
- Katso käyttöohjeet
- Kertakäyttöinen
- Kertakäyttöinen suojavaate, joka täyttää henkilösuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja standardin EN ISO 13688 vaatimuksen, ja joka on valmistettu standardin ISO 9001 ja artikan 11B tai Moduulin D laadunvalvontavaatimusten mukaisesti
- Käyttäjät on vastustava sopivan vaateen valinnassa. Varmista ennen käyttöä, että vaate ei ole vahingoittunut. Suojahaalarit ja osittaiset suojavaatteet suojavat ainoastaan niitä vartalo-osia, jotka ne peittävät.
- Säilytettävä alkuperäisissä sinetöidyissä puseissa normaaleissa olosuhteissa ja voimakkaalta valolta suojattuina. Vaatteiden arvioidun säilyvyysajan odotetaan olevan > 10 vuotta, mutta sähköstaattiset lämpöhäviöominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä.
- Heikosti hengittäviä kankaista valmistetuissa vaateissa työskenteleminen voi aiheuttaa lämpökohormitusta. Tarkojen pitämisen usein on suositeltavaa.
- Vaatteet on testattu kasvat, nilkat ja ranteet teipattuina ja muiden henkilösuojainten, yhden kokonaamarin, käsineiden ja saappaiden kanssa. Vaatteita on käytettävä kudoksen muiden soveltuvien henkilösuojainten kanssa, ja liitos- ja sulkukoehdat on mahdollisesti teipattava. Varmista, että liitoskohdissa ei ole aukkoja tai laskoksia.
- Saasteella altistumattomat vaatteet voidaan hävittää tavalliseen tapaan. Saastuneet vaatteet on puhdistettava tai hävitettävä paikallisten vaatimusten mukaisesti.
- Ei sovellu käytettäväksi erittäin alhaisissa lämpötiloissa (alle 0 °C:ssa) tai yli 100 °C:ssa.  
**Sähköstaattiset ominaisuudet**
- Kankaat on käsittely standardin EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2008, vaatimusten mukaisesti. ATEX-standardissa ja saksalaisessa säädöksessä TRBS 2153 (korvaa säädöksen BGR 132) standardin EN 1149 mainitaan olevan paras tapa määrittää suojavaateen sopivuus räjähdyssvaarallisiin/happrikkaisiin tai vyöhykkeen 0 tiloihin. Se ei tarkoita, että vaatteet soveltuvat käyttöön kaikkia räjähdyssvaarallisia tiloissa. Asiantuntien henkilöiden on suoritettava riskiarviot. Lisäksi räjähdyssvaarallisia tiloissa on noudatettava suureavia toimenpiteitä: sähköstaattisesti dissipatiiviset suojavaatteet on tarkoitettu käytettäväksi vyöhykkeillä 1, 2, 20, 21 ja 22 (k. EN 60079-10-1 ja EN 60079-10-2), joilla räjähdyssvaarallisen tilan pienin syttymisenergia on vähintään 0,016 mJ;  
– Vaatteiden on oltava puettu oikein, täysin suljettuja ja suoraan kosketuksissa ihon tai muihin antistattisiin henkilösuojaimiin, jotta lataus johtuisi pois. Vaateen on peitettävä mahdollinen johtamaton vaateus tavanomaisessa käytössä, myös kumartuessa ja liikkuessa.
- Vaatteiden kantajan on oltava huolellisesti maadoitettu / Ei saa säätää tai poistaa käytön aikana. Vaatteita on käytettävä siten, että ne peittävät pysyvästi kaikki vaatimustenvastaiset materiaalit normaalin käytön aikana (myös kumartumislikkeiden aikana). Vaatekankaan ja lattian välissä olevien jälkineiden tai materiaalien resintanssin on oltava alhaisempi kuin 2,5 x 10<sup>8</sup> ohmia, jotta varaus pääsee poistumaan.
- Antistattainen käsittely voi heiketä, ja siihen voivat vaikuttaa kuluminen, saastuminen ja pesu. Ei saa käyttää uudelleen.
- Antistattainen suojus on testattu suhteellisen kosteuden ollessa 25% +/- 5% / 5%. Johtavat ominaisuudet voivat olla heikommat alhaisemmassa ilmankosteudessa. Tämä vaate läpäisee vaatimuksen Ljmn, 82/90 ≤ 30% ja Ls, 8/10 ≤ 15%.
- Fyysisen suorituskyky**
- EN 530:2010: Hankaus
- EN 863: Pisto
- ISO 13938: Puhkaisulujuus
- ISO 7850: Taivutushalkeilu
- ISO 9073: Trapepsirepeämä: kuitsuunta/poikkittainen
- ISO 13934: Murtolujuus
- EN 1149-5: Antistattisuus
- Sauman lujuus – EN 13935
- Kemikaaliäpäisy/hylkivyyen – EN 368**
- Rikkihappo 30% / Natriumhydroksid 10% / O-ksyleeni / 1-butanoli  
**Läpäisy normalisoitu läpimurto - EN 369. EN 6529 (VAIN PÄÄVAATUKSANGAS)**
- Natriumhydroksidi 50% / Natriumhydroksidi 100% / Rikkihappo 98%  
Läpäisytesti viittaa vain runkokankaaseen, ei hengittävään paneelinkankaaseen, jota ei suositellista tartunnanaiheuttajan suojaukseen (Tyypin 5B ja 6B)
- ISO 16604:2004 – Veri ja elimistön nesteet
- ISO 22611:2003 – Biologiset saastuneet hiukkaset
- ISO 22612:2005 – Mikrobinen kuivaläpäisyevyyen
- EN 14126:2003 – Mekaaninen kosketus tartuntavaarallisiin aineisiin  
Testaus viittaa vain päikehon kankaaseen, ei hengittävään paneelinkankaaseen, jota ei suositella tarttuviin tautien suojaukseen. Pyrolon-vaatteilla on EN 14116 -standardin (luettelon 1) mukainen sertifiointi. Vaatteet eivät suojaa liekeiltä ja kuumuudelta, eikä niitä saa pitää paljasta ihoa vasten. Ne on tarkoitettu käytettäväksi standardin EN 11612 mukaisten lämpösuojaavateiden päällä. Vaatteet ovat kertakäyttöisiä, eivätkä ne täytä kohdan 6.4.2 murtolujuusvaatimusta.
- Hoito**
- Ei saa pestä / Ei saa kuivata kuivausrummussa / Ei saa silittää / Ei saa kuivapestä / Pidettävä etäällä avotulesta ja kuumuudesta
- Cool Suits -puvut käsittävät suojaajan kankaan päävaatetuksen ja Safegard GP -kankaan hengittävän takapaneelin, jolla on alhaisemmat suojaominaisuudet kuin muulla vaatekankaalla. Kun on kysymys ChemMax 1, 3, Pyrolon -tuotteista, tämä katetaan suojaopinällisellä, joka on jätetty auki pohjaosassa mahdollistamaan Type A -sertifiointin ja samalla mahdollistaen hengittävyysvyyden. Tästä syystä Cool Suits -puvut eivät ole ekkä sopivia kaikkiin tyyppeihin 4, 5 tai 6 sovelluksiin - varsinkin kun vaatetuksen takaoa voi tulla vahvasti saastuneeksi.

# Instrukcja użytkownika PL

Wyniki testów dla kombinizonu / Typy ochrony / Informacje na etykiecie

1 Kemikaalisuojaajatetus  
2 Typ 4: EN 14605: Ochrony środków chemicznych  
3 Typ 5: EN 13982: 2004 Ochrona przed cząstkami stałymi. Ten kombinizon spełnia wymagania IL 82/90  $\leq$  30% oraz TILS 8/10  $\leq$  15%.  
4 Typ 6: EN 13034: 2005: Ograniczone rozpryski środków chemicznych. Kombinizon typu 6 został przebadany zgodnie z warunkami testu dla kombinizonu zapewniającego ochronę typu 6. Odzież typu 6(PB) nie została przebadana zgodnie z tym testem.  
5 EN 1073-2:2002: Ochrona przed pyłowymi skażeniami promieniotwórczymi (Klasa 1: nominalny współczynnik ochrony >5<50). (Symbol trójkąta ostrzegawczego oznacza odporność na przebicie poniżej klasy 2).  
6 EN 1149-1/5: Właściwości elektrostatische: środek antyelektrostatyczny naniesiony na wewnętrznej powierzchni kombinizonu  
7 EN 11416: Indeks 1: Ograniczone rozprzestrzenienie się płomienia (Pyrolon Plus 2 nie osiąga wymaganých wartości testu wytrzymałości na rozciąganie)  
8 Zapoznaj się z instrukcją obsługi  
9 Nie wykorzystywać ponownie  
10 Odzież ochronna o ograniczonej żywotności spełnia wymogi Dyrektywy PPE (EU) 2016/425 oraz normy EN ISO 13688 i została wyprodukowana zgodnie z wymogami normy ISO 9001 i art. 11B lub wymagań QC modułu D.  
11 Wybór właściwego kombinizonu ochronnego należy do użytkownika. Przed użyciem sprawdź czy kombinizon nie jest uszkodzony. Kombinizony i produkty ochrony częściowej, zabezpieczają te części ciała na które pokrywają.  
12 Produkt należy przechowywać w oryginalnych, szczelnie zamkniętych torebkach, w normalnych warunkach i dala od silnego światła. Spodziewany okres trwałości odzieży powinien wynosić > 10 lat, niemniej zdolność produktu do rozpraszania ładunków elektrostatycznych może z czasem zanikać.  
13 Materiały o niskiej przepuszczalności powietrza mogą spowodować stres termiczny; zaleca się sześćty odpoczynek  
14 Badania kombinizonu zostały przeprowadzone z twarzą, kostkami i nóg oraz nadgarstkami obowiązanymi taśmą PVC oraz przy wykorzystaniu innych środków ochrony indywidualnej jak maska, rękawice i buty. Takie rozwiązanie może być odpowiednie w przypadku niektórych zastosowań. Sprawdź szczelność połączeń, czy nie ma odkrytych powierzchni.  
15 Niezanieczyszczona odzież może zostać zutilizowana według normalnych standardów. Zanieczyszczona musi zostać zdekontaminowana lub zutilizowana zgodnie z lokalnymi przepisami  
16 Nie stosować w ekstremalnie niskich temperaturach (poniżej zera) oraz temperaturach wysokich (powyżej 100stópni)  
**Właściwości elektrostatyczne**  
17 Tkaniny są poddawane obróbce w celu spełnienia wymagań norm EN 1149-1:2006 i EN 1149-5:2008. EN 1149 podano w ATEX i niemieckim rozporządzeniu TRBS 2153 (zastąpiło BGR 132) jako najlepsze określenie zgodności odzieży ochronnej w atmosferze wybuchowej/bogatej w tlen lub strefy 0. Nie oznacza to, że odzież nadaje się do użytku we wszystkich atmosferach wybuchowych. Oceny ryzyka powinny przeprowadzić wykwalifikowany personel. Ponadto w takim atmosferze wybuchowej odzież ochronna rozpraszająca ładunki elektrostatyczne jest przeznaczona do stosowania w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których w których minimalna energia zapłonu jakiegokolwiek atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ;  
18 Kombinizon powinien być noszony we właściwy sposób, zamek w pełni zasunięty i zapewniający kontakt ze skórą bezpośrednio lub przez inne antyelektrostatyczne środki ochrony indywidualnej, dla właściwego rozproszenia ładunków. Podczas normalnego użytkowania, w tym pochylania i poruszania się, produkt powinien całkowicie zakrywać wszystkie elementy odzieży niemające właściwości rozpraszających ładunki elektrostatyczne.  
19 Użytkownik powinien być właściwie uziemiony / Nie należy korygować ani usuwać podczas użytkowania, odzież powinna być noszona w taki sposób, aby trwale przykrywała wszystkie niezgodne materiały podczas normalnego użytkowania (również przy ruchach powodujących zagłębienie). Jakiegokolwiek obuwie lub materiały pomiędzy tkanina odzieżową a podłogą powinny mieć rezystancję mniejszą niż  $2,5 \times 10^9 \Omega$ , aby umożliwić rozproszenie ładunku.  
20 Właściwości antystatyczne może zanikać lub zmieniać się pod wpływem zużycia, rozdrania, zanieczyszczenia i prania. Nie używać ponownie.  
21 Testy antyelektrostatyczne są przeprowadzane w warunkach o wilgotności na poziomie 25% +/- 5%. Przy niższej wilgotności wyniki mogą być niższe. Odzież spełnia wymagania Ljmm 82/90  $\leq$  30%, oraz Ls, 8/10  $\leq$  15%.  
Właściwości fizyczne  
22 EN 530:2010: Odporność na ścieranie  
23 EN 863: Odporność na przekucie  
24 ISO 13938: Odporność na pęknięcie  
25 ISO 7850: Odporność na uszkodzenia przy zginaniu  
26 ISO 9073: Odporność na rozdrarcia - metoda trapezowa md/cd  
27 ISO 13934: Odporność na rozciąganie  
28 EN 1149-5: Właściwości antyelektrostatyczne  
29 Wytrzymałość szwów - EN 13935  
**Przenikalność substancji chemicznych / Niezwilżalność substancji chemicznych - EN 368**  
30 Kwas siarkowy 30% / Wodorotlenek sodu 10% / Ortoksylen / Butanol  
**Znormalizowany czas przenikania - EN 369. EN 6529 (WYŁĄCZNI GŁÓWNA TKANINA ODZIEŻY)**  
31 Wodorotlenek sodu 50% / wodorotlenek sodu 100% / kwas siarkowy 98%  
32 Badania przepuszczalności odnoszą się wyłącznie do tkaniny głównej, a nie do tkaniny panelu oddychającego, która nie jest zalecana do ochrony przed czynnikami zakaźnymi (typ 5B i 6B)  
33 ISO 16604:2004- Ochrona przed kontaktem z krwią i płynami ustrojowymi  
34 ISO 22611:2003- Ochrona przed skażeniami biologicznymi aerozolami  
35 ISO 22612:2005- Ochrona przed suchą penetracją bakteriją  
36 EN 14126:2003- Ochrona przed mechanicznym kontaktem z substancjami zawierającymi skażone płyny  
37 Testy obejmują wyłącznie główną tkaninę i nie uwzględniają panelu z materiału oddychającego, który nie stanowi ochrony przed czynnikami zakaźnymi. Kombinizony serii Pyrolon spełniają EN 14116 (Indeks 1). Nie należy nakładać ich bezpośrednio na skórę, gdyż nie zapewniają ochrony przed ogniem i gorącym. Zostały zaprojektowane do noszenia na odzieży tradycyjnej spełniającej wymogi EN 11612. Jest to odzież ograniczonego użytkowania i nie spełnia wymagań punktu 6.4.2. w zakresie wytrzymałości na rozciąganie.  
**Instrukcja obchodzenia**  
38 Nie prac / Nie sudzić mechanicznie / Nie prasować / Nie czyścić chemicznie / Utrzymywanie z dala od źródeł wysokiej temperatury i ognia  
39 Kombinizon Cool Suit składają się z ochronnej tkaniny głównej oraz tylnego panelu oddychającego Safeguard GP, który charakteryzuje się mniejszym stopniem ochrony od reszty odzieży. W modelach ChemMax 1, 3, Pyrolon panel ten jest zabezpieczony dodatkową osłoną otwartą na dole w celu zapewnienia zgodności z normą Typu 4 przy jednoczesnym zachowaniu właściwości oddychających. Z tego powodu kombinizon Cool Suit może nie być odpowiednie do wszystkich zastosowań określonych normą Typu 4, 5 lub 6 - zwłaszcza, gdy istnieje ryzyko zanieczyszczenia tylnej części odzieży.

# Oděvy pro částečnou ochranu CZ

Testy hotových oděvů / Typy oděvů / Podrobnosti o značce

1 Odzież ochronna przeciwchemiczna  
2 Typ 4: EN 14605: Postřik chemikáliemi ve formě kapalin a spreje  
3 Typ 5: EN 13982: 2004: Ochrana proti suchým částečkám. Tento oblek vyhovuje požadavkům IL 82/90  $\leq$  30 % a TILS 8/10  $\leq$  15 %.  
4 Typ 6: EN 13034: 2005: Omezený postřik chemikáliemi ve formě spreje. Kombinězy typu 6 byly zkoušeny podle zkoušky pro celý oděv typu 6. Obleky typu 6(PB) nebyly zkoušeny podle této zkoušky.  
5 EN 1073-2:2002: Ochrana proti částečným kontaminovaným zařením (trída 1: Faktor jmenovité ochrany >5<50). (s výstražným trojúhelníkem, Proraženi je nižší než trída 2).  
6 EN 1149 - 1/5: Elektrostatické vlastnosti: oděvy ošetřené na vnitřní ploše  
7 EN 11416: Index 1: Omezené šíření plamene (Pozn. Pyrolon Plus 2 nespěluje požadavky na pevnost v tahu  
8 Viz Pokyny pro uživatele  
9 Není určeno k opětovnému použití  
10 Ochranný oděv s omezenou životností splňující požadavky nařizení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a normy EN ISO 13688 a vyrobený podle požadavků normy ISO 9001 a článku 11B nebo modulu D o kontrolě jakosti  
11 Volba vhodného oděvu je na odpovědnosti uživatele Před použitím zkontrolujte, zda oděv není poškozen Kombinězy a oděvy na části těla (PB) ochráni pouze kryté části těla.  
12 Skladujte v originálním utěsněném balení za běžných podmínek a mimo přímé světlo. Očekávaná skladovatelnost oděvu by měla být > 10 let, antistatické vlastnosti se mohou časem snižovat.  
13 Práce v oděvu z vláken s nízkou prodyšností může mít za následek přehřátí; doporučuje se častý odpočinek  
14 Testování oděvu se provádí s obličejem, kotníky a zápěstími utěsněnými páskou a jinými PPE, jako jsou obličejová maska, rukavice a holínky. Oděvy je třeba používat spolu s jinými vybranými PPE a je třeba vhodné utěsnit spoje a uzavřít páskou. Zkontrolujte, zda ve spojích nejsou otvory či sklady.  
15 Nkontaminované oděvy lze zlikvidovat normálně. Kontaminované oděvy je nutno dekontaminovat nebo zlikvidovat v souladu s místními předpisy  
16 Nevhodné k použití v extrémně nízkých teplotách (pod nulou) nebo teplotách nad 100 stupňů  
**Elektrostatické vlastnosti**  
17 Tkaniny jsou ošetřeny tak, aby splňovaly požadavky norem EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008. Norma EN 1149 je uvedena ve směrnici ATEX a německém předpisu TRBS 2153 (náhrade za BGR 132) jako nejlepší určení vhodnosti ochranných oděvů ve výrobních prostředcích/prostředích obohacených kyslíkem nebo v zóně 0. Z toho nevylučvá, že oděvy jsou vhodné k použití ve všech výrobních prostředcích. Kvalifikovaný personál by měl provést posouzení rizik. Navíc v jakémkoliv výrobním prostředí: ochranný oděv rozptylující elektrostatiky náboj je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), v kterých není minimální zápalná energie jakéhokoliv výrobného prostředí menší než 0,016 mJ;  
18 - Oděvy je nutno správně obléct, zcela uzavřít a kontakt s pokožkou provést přímo či prostřednictvím jiné ochranné antistatické PPE, aby byl zničen antistatický náboj. Oděv by měl plně překrýt jakékoli oděvy bez antistatických vlastností při břemenné práci, a to včetně při ohybání a pohybu.  
19 Uživateli musí být řádně uzemněn. / Neupravujte ani nesnímejte při používání, oděv se musí nosit tak, aby během normálního používání (včetně pohybů při ohybání) trvale zakryval všechny nevyhovující materiály. Veškerá obuv nebo materiály mezi tkaninou oděvu a podlahou musí mít odpor menší než  $2,5 \times 10^9 \Omega$ , aby se mohl rozptýlovat náboj.  
20 Antistatická ochrana může zeslabnout a může být ovlivněna nošením, opotřebením, kontaminací a praním. Nepoužívejte opakovaně.  
21 Antistatické testování se provádí v relativní vlhkosti 25% +/- 5%. Při nižší vlhkosti se mohou schopnosti likvidace náboje snížit. Oděv splňuje požadavky s hodnotami Ljmm 82/90  $\leq$  30 % a Ls 8/10  $\leq$  15 %.  
**Fyzikální vlastnosti**  
22 EN 530:2010: Oděv  
23 EN 863: Proraženi  
24 ISO 13938: Pevnost proti protržení  
25 ISO 7850: Prasknutí v ohybu  
26 ISO 9073: Trapezové opotřebení MD / CD  
27 ISO 13934: Pevnost v tahu  
28 EN 1149-5: Antistatický náboj  
29 Pevnost švu - EN 13935  
**Chemický průnik / Repeleční vlastnosti - EN 368**  
30 Kyselina sírová 30% / hydroxid sodný 10% / O-xylen / Butan-1-ol  
**Propustnost - normalizovaný průnik - EN 369. EN 6529 (POUZE HLAVNÍ TKANINA ODZIEŽY)**  
31 Hydroxid sodný 50 %/hydroxid sodný 100 %/kyselina sírová 98 %  
32 Zkoušení propustnosti se týká pouze hlavní tkaniny a nevztahuje se na tkaninu průdušných dílů, které nelze doporučit k ochraně před infekcemi činiteli (typu 5B a 6B).  
33 ISO 16604:2004 - Krev a tělesné tekutiny  
34 ISO 22611:2003 - Biologicky kontaminované aerosoly  
35 ISO 22612:2005 - Suché mikrobiální bakterie  
36 EN 14126:2003 - Mechanický kontakt s kontaminovanými látkami  
37 Zkoušení se týká pouze hlavní tkaniny a nevztahuje se na tkaninu průdušných dílů, které nelze doporučit k ochraně před infekcemi činiteli. Oděvy Pyrolon mají certifikaci podle normy EN 14116 (Index 1). Tyto oděvy nezaručí ochranu před požárem a teplem a nemají se používat přímo na pokožce. Mají se používat jako vrchní oděvy na teplotzoděm oděvu, který je certifikován podle normy EN 11612. Nezapomeňte, že tyto oděvy jsou jednorázové a nespĺňují parametry pevnosti v tahu ve smyslu ustanovení 6.4.2.  
**Pokyny pro péči**  
38 Neprac / nesuší v sušičce / nežehlete / nečistite chemicky / skladujte mimo obnažené plameny a horko  
39 Výrobky Cool Suits jsou tvořeny hlavní částí oděvu z ochranné tkaniny a průdušným zadním dílem z tkaniny Safeguard GP, která má mnohem menší ochranné vlastnosti než ostatní části oděvu. V případě modelu ChemMax 1, 3, Pyrolon je tento díl zakřivený ochrannými krycími díly, jehož spodní strana zůstává otevřená, takže oděv umožňuje certifikaci pro typ 4 a zároveň nabízí prodyšnost. Z tohoto důvodu nemusí být výrobky Cool Suits vhodné pro všechny aplikace typu 4, 5 nebo 6, zejména v případech, kdy by mohlo dojít k silné kontaminaci zadní části oděvu.





# Zaštitna obleka zaenkratno uporabo

**SK**

# Odjeća za ograničenu

**HR**

## Dokončene teste odevov/tipov látok/údaje na štitkoc

- 1 Keemiakaitseriutus
- 2 Typ 4: EN 14605: Chemické rozstrekovanie a striekanie
- 3 Typ 5: EN 13982: 2004 : Ochrana pred suchými časticami. Tento oblek je v súlade s požiadavkou IL 82/90 ≤ 30 % a TILS 8/10 ≤ 15 %.
- 4 Typ 6: EN 13034: 2005: Obrnedené chemické striekanie. Pri teste celého oblečenia typu 6 s testovací kombinézy typu 6. V tomto teste sa netestovali odevy typu 6 [PB]
- 5 EN 1073-2:2002: Ochrana pred rádiáciou znečistenými časticami (Trieda 1: Nominálny faktor ochrany >5<50). (s výstražným trojuholníkom, prepichnutie je nižšie ako trieda 2).
- 6 EN 1149 - 1/5: Elektrostatické vlastnosti: odevy oštretené na vnútornom povrchu
- 7 EN 11416: Index 1: Obrnedené šírenie plameňa (Poznámka: Pyrolon Plus 2 nespĺňa požiadavku na pevnosť v ťahu
- 8 Naštudujte si návod pre používateľa
- 9 Nepoužívať opakovane
- 10 Ochranné oblečenie s obrnedenou životnosťou je v súlade s požiadavkami smernice PPE (EU) 2016/425 a normy EN ISO 13688 a vyrobené v súlade s normou ISO 9001 a článkom 11B alebo Modulom D požiadaviek QC
- 11 Výber náležitej odevu je zodpovednosťou používateľa. Pred použitím skontrolujte, či odev nie je poškodený. Plášte a odevy na ochranu vybraných častí tela (PB) ochrania len tie časti tela, ktoré zakrývajú.
- 12 Skladujte v originálnych uzatvorených obaloch pri normálnych podmienkach na mieste bez slnka. Očakávaná životnosť odevov by mala byť > 10 rokov, pričom ich vlastnosti elektrostatického rozptylu môžu časom narušiť.
- 13 Tepelný stres môže vzniknúť pri práci v odevoch z látok s nízkou priedušnosťou; odporúča sa často odychovať
- 14 Testovanie odevov sa realizuje so zatepovaním tvárou, členkami a zápästiami a inými prvkami osobnej ochrany, ako sú tvárová maska, rukavice a čizmy. Odevy je potrebné používať s ďalšími vybranými prvkami osobnej ochrany, pričom môže byť vhodné zatepovať kľby a uzatváracie časti. Zaisťte, aby na kľoboch neboli žiadne medzery ani záhyby.
- 15 Nektaminované odevy sa môžu likvidovať bežným spôsobom. Ktaminované odevy sa musia dekontaminovať alebo likvidovať podľa miestnych požiadaviek
- 16 Nevhodné na použitie pri extrémne nízkych teplotách (pod nulou) alebo teplotách presahujúcich 100 stupňov

### Elektrostatické vlastnosti

- 17 Textilie sa ošetrujú tak, aby vyhovovali požiadavkám normy EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008. EN 1149 je uvedená v ATEX a v nemeckej smernici TRBS 2153 (nahrádza BGR 132) ako najlepšie určenie vhodnosti pre ochranné oblečenie vo výbušných/kyslíkom obohatených alebo zóna 0 prostrediach. Nenaznačuje to, že odevy sú vhodné na použitie vo všetkých výbušných prostrediach. Kvalifikovaný personál by mal vykonať vyhodnotenie rizika. Okrem toho v akomkoľvek výbušnom prostredí: ochranné oblečenie rozptyľujúce elektrostatickú energiu je určené na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si EN 60079-10-1 a EN 60079-10-2), v ktorých nie je minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia menšia ako 0,016 mJ;
- 18 – je odevy potrebné mať správne oblečené, dokonale uzatvorené a kontakt s pokožkou musí zostať zachovaný priamo alebo prostredníctvom iného antistatického prostriedku osobnej ochrany v záujme zabezpečenia odvádzania náboja. Odev by mal počas bežného používania úplne pokrývať akékoľvek nerozptyľovacie oblečenie, a to vrátane počas ohybania a pohybovania.
- 19 Nosiaci osoba by mala byť náležite uzemnená/neupravuje alebo neodstraňuje počas používania, oblečenie by sa malo nosiť takým spôsobom, aby počas normálneho používania trvalo zakrývalo všetky nevyhovujúce materiály (vrátane doba počas zohnutí). Akékoľvek obuv alebo materiály medzi textilnou oblečením a podlahou by mali mať odpor nižší ako 2,5 x 10<sup>8</sup> ohmov, aby sa umožnil rozptyľ náboja.
- 20 Antistatické ošetrovanie môže zoslabovať a môže ich ovplyvňovať opotrebovanie, roztrhnutie, znečistenie a pranie. Nepoužívajte opakovane.
- 21 Antistatické testovanie sa realizuje pri relatívnej vlhkosti 25 % +/- 5%. Pri nižšej vlhkosti môžu byť vlastnosti odvádzania znížené. Odev spĺňa požiadavky Ljmm, 82/90 ≤ 30 % a Ls, 8/10 ≤ 15 %.

### Fyzikálne vlastnosti

- 22 EN 530:2010: Abrázia
- 23 EN 863: Punkcia
- 24 ISO 13938: Odolnosť voči roztrhnutiu
- 25 ISO 7850: Praskanie ohybom
- 26 ISO 9073: Lichobežníkové roztrhnutie: MD/CD
- 27 ISO 13934: Pevnosť v ťahu
- 28 EN 1149-5: Antistatické vlastnosti
- 29 Pevnosť švov - EN 13935
- 30 **Chemická penetrácia/odpudivosť - EN 368**  
Kyselina sírová 30%/hydroxid sodný 10%/O-xylen/Bután-1-ol  
**Priestupnosť pri normalizovanom prenikaní - EN 369. EN 6529 (LEN HLAVNÁ TKANINA ODEVU)**
- 31 Hydroxid sodný 50 % / hydroxid sodný 100 % / kyselina sírová 98 %
- 32 Testovanie priestupnosti sa vzťahuje len na tkaninu hlavnej časti a nie na tkaninu priedušného panelu, ktorá sa neodporúča pre ochranu pred infekčnými činiteľmi (Typ 5B a 6B)
- 33 ISO 16604:2004 - Krv a telesné tekutiny
- 34 ISO 22611:2003 - Biologický kontaminovaný aerosóly
- 35 ISO 22612:2005 - Suché mikrobiálne baktérie
- 36 EN 14126:2003 - Mechanický kontakt s kontaminovanými látkami
- 37 Testovanie sa vzťahuje na hlavnú tkaninu a nie na tkaninu priedušnej časti, ktorá sa neodporúča pre ochranu pred infekčnými prvkami. Pyrolonové odevy sú certifikované podľa normy EN 14116 (Index 1). Tieto odevy nezabezpečujú ochranu pred plameňmi a vysokými teplotami a nesmú sa priamo dotýkať pokožky. Majú sa používať ako vonkajšie odevy oblečené na odevy slúžiacom na tepelnú ochranu s certifikáciou podľa normy EN 11612. Upozorňujeme vás na skutočnosť, že tieto odevy sú jednorazové a nespĺňajú požiadavku na pevnosť v ťahu podľa odseku 6.4.2.
- 38 **Pokyny pre starostlivosť**  
Neprať/nesušit' s sušičke/nežehlit'/chemicky nečistiť/chrániť pred otvoreným ohňom a vysokými teplotami
- 39 Obleky Cool Suits obsahujú hlavný odev s ochrannou tkaninou a priedušný zadný panel z tkaniny SafeGuard™ GP, ktorá má podstatne nižšie ochranné vlastnosti ako zostávajúca časť odevu. V prípade modulu ChemMax® 1, 3, Pyrolon je pokrytá ochranným krytom, ktorý sa otvára delov v spodnej časti, aby umožnil certifikáciu po typ 4, zatiaľ čo umožňuje priedušnosť. Z tohto dôvodu nemusia byť obleky Cool Suits vhodné pre všetky použitia typu 4, 5 a 6 - hlavne v prípadoch, kde sa môže zadná časť odevu silne znečistiť.

## Ispitivanja gotovih tkanina / tipovi tkanina / podaci na naljepnici

- 1 Chemické ochranné oblečenie
  - 2 Tip 4: EN 14605: Kemijsko prskanje i rasprivanje
  - 3 Tip 5: EN 13982: 2004 : Zaštita suhih čestica. Ovo odjelo ispunjava zahtjeve IL82/90 ≤ 30 % i TILS58/10 ≤ 15 %.
  - 4 Tip 6: EN 13034: 2005: Smanjeno kemijsko rasprivanje. Kombinézoni tipa 6 ispitani su prema testu tipa 6 za kompletna odjela. Odjeća tipa 6 [PB] nije ispitana prema ovom testu.
  - 5 EN 1073-2:2002: Zaštita od radioaktivno kontaminiranih čestica (Klasa 1: Nominální faktor zaštite >5<50). (s trokutnom upozorenja, probijanje je manje od klase 2).
  - 6 EN 1149 - 1/5: Elektrostaticka svojstva : tkanine obradene s unutarnje strane
  - 7 EN 11416: Indeks 1: Ograničeno širenje plamena (NB Pyrolon Plus 2 ne ispunjava zahtjeve u pogledu zatezne čvrstoće
  - 8 Pogledajte upute za korisnike
  - 9 Nemojte koristiti više puta
  - 10 Zaštita odeva ograničenoj trajanja koja ispunjava zahtjeve Uredbe o OZO-u (EU) 2016/425 i norme EN ISO 13688 te koja se proizvodi sukladno zahtjevima norme ISO 9001 i članka 11B ili modula D kontrole kvalitete
  - 11 Odabir odgovarajuće tkanine je odgovornost korisnika. Prije uporabe se uvjerite se da tkanina nije oštećena. Kombinézoni i odjeća koja pokriva pojedine dijelove tijela (PB) štitić se samo dijelove tijela koje pokriva.
  - 12 Čuvajte u originalnim zapečaćenim vrećicama u normalnim uvjetima i daleko od jake svjetlosti. Očekivani rok trajanja odjeće trebao bi biti > 10 godina, iako elektrostaticka disipacijska svojstva mogu oslabiti tijekom vremena.
  - 13 Može doći do toplinskog udara uslijed rada u odjeći napravljenj od materijala s niskim stupnjem propuštanja zraka; preporučuje se često odmaranje
  - 14 Testiranje odjeće se provodi s licem, člancima i zglobovima zabrtvljenim trakom i s drugom osobnom zaštitnom opremom kao što su maske za lice, rukavice i čizme. Odjeća se treba koristiti zajedno s drugom odbranom osobnom zaštitnom opremom i može biti korisno zaljepiti spojeve i zatvaraće trakom. Uvjerite se da nema rupa ili pregiba na spojevima.
  - 15 Nektaminirana odjeća se može odložiti normalno. Kontaminirana odjeća se mora dekontaminirati ili odložiti prema lokalnim zahtjevima
  - 16 Nije pogodno za uporabu pri izuzetno niskim temperaturama (ispod nule) ili temperaturama većim od 100 stupnjeva
- ### Elektrostaticka svojstva
- 17 Tkanina se obrađuje da bi se ispunili zahtjevi normi EN 1149-1:2006 i EN 1149-5:2008. Norma EN 1149 navodi se u Direktivi ATEX i njeznačkovj Uredbi TRBS 2153 (zamjena za BGR 132) kao najbolja metoda određivanja prikladnosti zaštitne odjeće u eksplozivnim/kisikom obogaćenim atmosferama ili atmosferama zone 0. Time se ne podrazumijeva da je odjeća prikladna za uporabu u svim eksplozivnim atmosferama. Procjenu rizika treba provesti kvalificirano osoblje. Osim toga, u bilo kojoj eksplozivnoj atmosferi: zaštitna odjeća s elektrostatickim disipacijskim svojstvima namijenjena je za nošenje u zónama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2) u kojima minimalna energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ;
  - 18 – Odjeća se treba nositi ispravno, potpuno zatvorena tako da se dodir s kožom održava izravno ili kroz drugu antistatičku osobnu zaštitnu opremu, kako bi se omogućila disipacija náboja. Odjeća bi tijekom uobičajenog rada, uključujući prilikom sagibanja i kretanja, trebala potpuno prekrivati svu odjeću koja nema disipacijska svojstva.
  - 19 Onaj tko nosi odjeću treba biti propisno uzemljen / Nemojte odjeću podesavati ili skidati tijekom uporabe; odjeća se nosi tako da stalno pokriva sve materijale koji ne ispunjavaju zahtjeve tijekom normalne uporabe (uključujući pri pokretima savijanja). Sva obuća ili materijali koji se nalaze iznad tkanine odjeće i poda trebali bi imati otpornost manju od 2,5 x 10<sup>8</sup> Ohm kako bi se omogućila disipacija náboja.
  - 20 Antistatička svojstva mogu oslabiti i podložna su utjecaju nošenja, habanja, onečišćenja i pranja. Nemojte koristiti više puta.
  - 21 Antistatičko testiranje se provodi na relativnoj vlažnosti od 25% +/- 5%. Na nižem stupnju vlažnosti disipacijska svojstva mogu biti niža. Odjevni predmet ispunjava zahtjeve Ljmm, 82/90 ≤ 30% i Ls, 8/10 ≤ 15%.
- ### Fizički učinak
- 22 EN 530:2010 : Abrázia
  - 23 EN 863 : Otpornost na probijanje
  - 24 ISO 13938 : Otpornost na pucanje
  - 25 ISO 7850 : Pucanje uslijed savijanja
  - 26 ISO 9073 : Trapezioidno habanje: MD / CD
  - 27 ISO 13934 : Otpornost na vlak
  - 28 EN 1149-5 : Antistatička
  - 29 otpornost šava - EN 13935
  - 30 **Kemijsko probijanje / Odbojnost - EN 368**  
Sumporna kiselina 30% / Natrij hidroksid 10% / O-kislen / Butan-1-ol
- ### Propuštanje i normalizirano probjono vrijeme - EN 369. EN 6529 (SAMO TKANINA GLAVNOG ODUJELA)
- 31 Natrijev hidroksid 50% / Natrijev hidroksid 100% / Sumporna kiselina 98%
  - 32 Ispitivanje propusnosti odnosi se samo na glavnu tkaninu za tijelo, a ne na prozračno pokrivenu tkaninu koja se ne preporučuje za zaštitu od zaraznih sredstava (vrsta 5B i 6B)
  - 33 ISO 16604:2004 - Krv i telesne tekućine
  - 34 ISO 22611:2003 - Biološki kontaminirani aerosol
  - 35 ISO 22612:2005 - Suhe mikrobnne bakterije
  - 36 EN 14126:2003 - Mehanički dodir s kontaminiranim supstancijama
  - 37 Ispitivanje se odnosi samo na glavnu tkaninu za tijelo, a ne na tkaninu prozračnih dijelova koja se ne preporučuje za zaštitu od zaraznih sredstava. Pyrolon odjeća se certifikira prema EN 14116 (Indeks 1). Ova odjeća ne osigurava zaštitu od plamena i topline i ne treba je nositi odmah do kože. Ona je namijenjena da se nosi preko termički zaštitne odjeće koja se certifikira prema EN 11612. Imajte u vidu da je ovo odjeća za jednokratnu uporabu i da ne zadovoljava zahtjeve otpornosti na vlak sukladno 6.4.2.
- ### Upute za održavanje
- 38 Nemojte prati / Nemojte sušiti pomoću stroja / Nemojte glačati / Nemojte kemijski čistiti / Držite dalje od otvorenog plamena i topline
  - 39 Linija Cool Suits obuhvaća glavno odjelo od zaštitne tkanine i prozračni stražnji dio od tkanine SafeGuard™ GP koja ima mnogo niža zaštitna svojstva od ostatka odjeće. U slučaju modela ChemMax® 1, 3, Pyrolon, taj je dio prekriven zaštitnim pokrovom s otvorom na dnu, što omogućuje klasifikaciju Tipa 4 i istovremeno osigurava prozračnost. Iz tog razloga odjela Cool Suits možda neće biti prikladna za sve primjene Tipa 4, 5 ili 6 - naročito u slučajevima kada može doći do velike kontaminacije stražnjeg dijela odjele.

## Üretim Bitmiş Giysi Testleri / Giysi Türleri / Etiketkeli Ayrıntılar

- 1 Kimyasal sağlamlık testi
- 2 Tür 4: EN 14605: Kimyasal sıçraması ve püskürmesi
- 3 Tür 5: EN 13982: 2004 : Kuru Partikül Koruması. Bu kıyafet IL 82/90 ≤ %30 ve TILS 8/10 ≤ %15 gereklilikleri karşılamaktadır.
- 4 Tür 6: EN 13034: 2005: Azaflitimsi Kimyasal Spreyi. Tip 6 tulumlar Tip 6 vücut giysisine göre test edilmiştir. Tip 6[PB] giysiler bu teste tabii tutulmamıştır.
- 5 EN 1073-2:2002 : Radyasyon buluşması partiküllere karşı koruma (Sınıf 1) : Nominal koruma faktörü >5<50). (Uyari üçgenine sahip, Delme Sinif 2'den Daha Düşüktür).
- 6 EN 1149 - 1/5: Elektrostatik Özellikler : iç yüzüne işlem uygulanmış giysiler
- 7 EN 11416 : İndeks 1 : Sınırlı Alev Yayılma Özelliği (NB Pyrolon Plus 2 Gerilme Direnci gerekliliklerini karşılamamaktadır
- 8 Kullanıcı Talimatlarına Başvurun
- 9 Yeniden Kullanmayı
- 10 PPE Yönetmeliği 2016/425 ile EN ISO 13688'in gerekliliklerini karşılayan ve ISO 9001 ve Madde 11B veya Modül D QC gereklilikleri göz önünde bulundurularak üretilmiş koruyucu giysi
- 11 Uygun giysi seçimi kullanıcının sorumluluğundadır. Kullanımdan önce giysinin hasar almadığından emin olun. Tüm Vücutu Kaplayan ve Vücutu Kısmen Kaplayan (PB) giysiler yalnızca vücutun kapladıkları yüzeylerini koruyacaktır.
- 12 Normaz koşullar altında ve güçlü ışıkla uzak tutarak orijinal kapalı torbalarla saklayın. Giysilerin beklenen kullanım ömrü >10 yıl olmakla birlikte elektrostatik dağıtıcı özellikler zamanla kaybolabilir.
- 13 Düşük nefes alma özelliğine sahip kumaşlardan üretilmiş giysiler kullanıldığında sıı sonucu stres oluşabilir; sık dinlenme tavsiye edilmektedir
- 14 Giysi testi yüz, ayak ve el bilekleri bantla ve yüz maskesi, eldivenler ve botlar gibi diğer PPE ile kapatılarak gerçekleştirilir. Giysiler seçilen diğer PPE ile bağlantılı olarak kullanılmalıdır ve eklem yerleri ile kapama yerlerinin bağlantısının uygun olması gerekir. Bağlantı yerlerinde boşluk veya kat olmadığında emin olun.
- 15 Herhangi bir şey buluşması giysiler normal biçimde elden çıkarılabilir. Herhangi bir şey buluşması giysiler bu buluşma nesnelere anında alınmalı veya yerel gerekliliklere uygun biçimde elden çıkarılmalıdır
- 16 Çok düşük sıcaklıklarda (sıfır altı) veya 100 dereceli aşkın sıcaklıklarda kullanım için uygun değildir
- 17 **Elektrostatik özellikler**  
Kumaşlar EN 1149-1:2006 ve EN 1149-5:2008 standartlarını karşılayacak şekilde işlenmiş geçirilmiştir. EN 1149, ATEX'te ve Alman TRBS 2153 yönetmeliğinde (BGR 132'nin yerine geçen) patlayıcı/oksijen açısından zenginleştirilmiş veya 0 bölgesi atmosferlerinde koruyucu giysiler için uygunluk belirlenmesine en uygun yöntem olarak belirlenmiştir. Bunun anlamı giysilerin tüm patlayıcı atmosferlerde kullanıma uygun olduğu değildir. Varsılı personel tarafından bir risk değerlendirilmesi yapılmalıdır. Ayrıca, herhangi bir patlayıcı atmosferde - elektrostatik yük yayıcı koruyucu giyecek 1, 2, 20, 21 ve 22 Bölgelerinde (bakınız EN 60079-10-1 ve EN 60079-10-2) giyimek üzere tasarlanmıştır, bu bölgelerde herhangi bir patlayıcı atmosferin en düşük yanma enerjisi 0,016 mJ'nin altında değildir.
- 18 - Giysiler doğru biçimde, tamamen vücutu kapayacak şekilde giyilmeli ve elektrik yüklerinin dağılmasına izin vermek için doğrudan veya diğer antistatik PPE aracılığıyla ciltle temas sağlanmalıdır. Giysi eğilime ve harekete etme dahil olmak üzere normal kullanım sırasında dağıtıcı olmayan her türlü giysinin üzerini örtmelidir.
- 19 Giyinen kişi, uygun şekilde toplanmış olmalıdır / Kullanım sırasında ayarlamayın veya çıkarmayın, giysi, normal kullanım sırasında uygun olmayan tüm malzemeleri kalıcı bir şekilde kapatacak şekilde giyilmelidir (eğilime hareketleri dahil). Herhangi bir ayıklama veya giysi kumaşı ile zemin arasındaki herhangi bir malzeme, yük dağılmasına izin vermemelidir. 2,5 x 10<sup>10</sup> in ohm<sup>2</sup> in altında bir direnç sahip olmalıdır.
- 20 Anti-statik işlemlerin etkisi geçebilir ve yıpranma, yırtılma, kontaminasyon ve yıkamadan etkilenebilir. Yeniden kullanmayın.
- 21 Antistatik test başlı nem %25 +/- %5 olduğunda gerçekleştirilmektedir. Nem seviyesi daha düşük olduğunda dağılım ile ilgili özellikler daha zayıf olabilir. Giysi Ljmn, 82/90 ≤30% ve Ls, 8/10 ≤15% şartlarını karşılamaktadır."
- 22 **Fiziksel Performans**
- 23 EN 530:2010 : Aşınma
- 24 EN 863 : Delinme
- 25 ISO 13938 : Patlamaya Karşı Direnç
- 26 ISO 7850 : Çatlama Karşı Esneklik
- 27 ISO 9073 : Trapezlerde Yırtılma : MD / CD
- 28 ISO 13934 : Gerilme Direnci
- 29 EN 1149-5 : Antistatik
- 30 Dikiş Direnci - EN 13935
- 31 **Kimyasal Penetrasyon / İtlicilik - EN 368**
- 32 Sulfürik Asit %30 / Sodyum Hidroksit %10 / Oksijen / Butan-1-ol
- 33 **Normalleştirilmiş Nüfuz Buluşu - EN 369. EN 6529 (YALNIZCA ANA GİYSİ KUMAŞI)**
- 34 Sodyum Hidroksit %50 / Sodyum Hidroksit %100 / Sulfürik Asit %98
- 35 Delme testi yalnızca ana gövdedeki kumaş ile ilgili olup, enfeksiyon doğuran ajanlara karşı korunmak için tavsiye edilmeyen, nefes alabilen panel kumaş ile ilgili değildir (Tip 5B ve 6B)
- 36 ISO 16604:2004 - Kan ve Vücut Sıvıları
- 37 ISO 22611:2003 - Biyolojik Madde Buluşması Aerosoller
- 38 ISO 22612:2005 - Kuru Mikrobia Bakteriler
- 39 EN 14126:2003 - Buluşık Maddelerle Mekanik Temas
- 40 Test yalnızca ana vücuttaki kumaşa ilgili olup buluşma maddeye karşı korunmak için tavsiye edilmeyecek, nefes alabilir panel kumaş ile ilgili değildir. Pyrolon Giysilere EN 14116 gerecinde sertifikta verilmiştir (İndeks 1). Bu giysiler alevlere ve ısıya karşı koruma sağlamamaktadır ve ciltle temas edecek şekilde giyilmemelidir. Bu giysiler EN 11612 gerecinde sertifikta almış bir Termal Koruyucu Giysinin üzerinde giyimek için tasarlanmıştır. Bu giysilerin elden çıkarılabileceğini ve madde 6.4.2'deki gerilme direnci gerekliliklerini karşıladığını dikkate alın.
- 41 **Bakım Talimatları**
- 42 Yıkamayın / Makinede Kurutmayın / Ütülerime / Kuru Temizleme Yapmayın / Açıktan ve İsidan Uzaktan Bulundurun
- 43 Cool Suits koruyucu kumaşa sahip bir ana giysi ile Safegard GP kumaşından, nefes alabilen bir arka panele sahip olup, bu kısım giysinin geri kalanına göre çok daha düşük koruyucu özelliğe sahiptir. ChemMax 1, 3, Pyrolon söz konusu olduğunda bu alt tarafta açık bırakılan bir koruyucu kapak tarafından Tip 4 sertifikasına hak kazanmak için kaplanmakta olup, aynı zamanda nefes alabilme özelliği sağlanmaktadır. Bu nedenle Cool Suits tüm tip 4, 5 veya 6 uygulamaları için uygun olabilir (özellikle giysinin arka kısmına yüksek oranda madde buluşabilir).

## Gatavü rübu bandymai / Rübu tipi / Etiketés duomenys

- 1 Kimyasallara Karşı Koruyucu Giysi
- 2 Tipas 4: EN 14605: Chemiñiu medžiagų išsiliejimo ir purškimo srautas
- 3 Tipas 5: EN 13982: 2004 : Sausuju daleliu apsauga. Šis kostiumas atitinka toliau nurodytą reikalavimą. IL 82/90 ≤ 30% ir TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 Tipas 6: EN 13034: 2005: Saumazinats chemiñiu medžiagų purškimo srautas. 6 tipo kostiumai buvo patikrinti 6 tipo visos kostiumo bandymu. 6 tipo drabužiai nebuvo patikrinti šio tipo bandymu.
- 5 EN 1073-2:2002: Pasauga nuo radioaktyviųjų dalelių (1 klasė: nominalusis apsaugos koeficientas > 5 < 50). (Su įspėjiančiuoju trikampiu. Atsparumas pradūrimui mažesnis nei 2 klasės).
- 6 EN 1149 - 1/5: Elektrostatinės savybės : apdorotas rūbų išorinis paviršius
- 7 EN 11416 : Indeksas 1 : Ribota liepsnos sklaida (NB, Pyrolon Plus 2" neatitinka tempimo stiprio reikalavimų
- 8 Vadovautis naudotojo instrukcijomis
- 9 Nenaudokite pakartotina
- 10 Ribotos naudojimo trukmės apsauginiai drabužiai atitinka APP direktyvos (ES) 2016/425 bei EN ISO 13688 reikalavimus ir pagaminti pagal ISO 9001 ir 11B straipsnio arba D modulio QC reikalavimus
- 11 Atitinkamų rūbų parinkimas - varotoje atsakomybė. Užtikrinkite, kad prieš naudojant, rūbai būtų nepažeisti. Apdangalai ir dalinio kūno apdangimo (PB) rūbai apsaugos apdengtas kūno dalis.
- 12 Laikyti originaliuose ir uždarytuose maišeliuose, įprastoje aplinkoje, toliau nuo intensyvių šviesos. Tikėtinas drabužių galiojimo laikas > 10 metų, tačiau elektrosstatinės išskaidančios savybės gali pranykti anksčiau.
- 13 Šilumos smūgi galite patirti dirbdami rūbais, kurie blogai pralaidžia orą; rekomenduojamas dažnas poilsis
- 14 Rūbų bandymai atliekami veido, kulksnių ir riešų sritis izoliuojant juosteles ir kartu su kitomis ASP, tokiomis kaip veido kaukė, pirštines ir batai. Rūbai turi būti naudojami kartu su kitomis pasirinktomis ASP ir gali reikėti sandarinti sandūras ir atviras dalis. Užtikrinkite, kad sandūrose nebūtų tarpų ar kloščių. Užterštus rūbus galima šalinti įprastiniu būdu. Užterštus rūbus būtina išvalyti ar šalinti pagal vietinius reikalavimus.
- 15 Netinka naudoti labai žemoje temperatūroje (žemiau nulio) arba esant didesnei nei 100 laipsnių C temperatūroje
- 16 **Elektrosstatinės savybės**  
Audiñiai apdorojami, kad atitiktų EN 1149-1:2006 ir EN 1149-5:2008 reikalavimus. ATEX ir Vokietijos reglamente TRBS 2153 (pakeičiantis BGR 132) standartas EN 1149 nurodys kaip geriausia priemonė nustatant apsauginių drabužių tinkamumą naudoti sprogiuje ir (arba) deguonies prisotintoje ar 0 zonos aplinkoje. Tai nereikiška, kad drabužiai tinka naudoti visose sprogiuose aplinkose. Kvalifikuoti darbuotojai turi įvertinti riziką. Be to, bet kurioje sprogiuose aplinkoje: 1, 2, 20, 21 ir 22 zonos, kuriose bet kokios sprogiuos aplinkos mažiausioji užsidegimo energija yra ne mažesnė nei 0,016 mJ, būtina vilkėti elektrosstatinį krūvį išskaidančius apsauginius drabužius (žr. EN 60079-10-1 ir EN 60079-10-2);
- 17 - Rūbai turi būti tinkamai dėvimi, pilnai užsegti ir liestis tiesiogiai su oda ar kitomis antistatinėmis ASP, kad būtų išvengta. Įprasto naudojimo metu, įskaitant lenkimą ir perkėlimą, drabužius turi visiškai dengti bet kokius kitus elektrosstatinio išskaidymo savybių neturinčius drabužius.
- 18 Rūbus vilkintis asmuo turi būti tinkamai žemintais / Nereguliuokite ar nepasinaikinate naudojant. Bet kokia alyvinė arba medžiagos tarp aprangos medžiagos ir grindų turi pasižymėti mažesniu nei 2,5 x 10<sup>9</sup> atsparum, kad leistų krūviui išsiklaityti.
- 19 Antistatinės savybės gali pranykti vilkint, nusidėvint ir skalbiant. Nenaudokite pakartotina.
- 20 Antistatinis bandymas atliekamas, kai santykinis oro drėgnumas siekia 25% +/- 5%. Esant žemesnei drėgmei, eikvojancios savybės gali sumažėti. Drabužiai atitinka Ljmn, 82/90 ≤30% ir Ls, 8/10 ≤15% reikalavimus. Fizikinės savybės
- 21 EN 530:2010 : Išdilisimas
- 22 EN 863 : Pramušimas
- 23 ISO 13938 : Plyšimo stiprumas
- 24 ISO 7850 : Lankstusis įtrūkimas
- 25 ISO 9073 : Trapezoidinis nusidėvėjimas : MD / CD
- 26 ISO 13934 : Tempimo stiprumo riba
- 27 EN 1149-5 : Antistatinis
- 28 siūlės stiprumas - EN 13935
- 29 **Chemiñiu medžiagų skvarba / sandarumas - EN 368**
- 30 Sieros rūgštis 30% / natrio hidroksidas 10% / O-kislenas / Butanas-1-ol
- 31 **Prasunkimo normalizavimo skverbtis - EN 369. EN 6529 (TAIKOMAS TIK PAGRINDINĖS APRANGOS AUDINIUI)**
- 32 Natrio hidroksidas 50% / Natrio hidroksidas 100% / Sieros rūgštis 98%
- 33 Skverbties bandymas taikomas tik pagrindiniam audiniui ir nelaidžiam audiniui, kurie nerekomenduojami infekcinės medžiagos apsaugai (Tipas 5B ir 6B)
- 34 ISO 16604:2004 - Kraujas ir kūno skysčiai
- 35 ISO 22611:2003 - Biologiška užteršti aerolizai
- 36 ISO 22612:2005 - Sausos mikrobines bakterijos
- 37 EN 14126:2003 - Mechaninis sąlytis su užterštos medžiagos
- 38 Atliekamas tik pagrindinės audinio dalies testavimas, ne kvėpuojančio audinio dalies testavimas, kurios nerekomenduojama naudoti apsaugai nuo infekcinės medžiagų. Pyrolon rūbai atestuoti pagal EN 14116 (Indeksas 1). Šie rūbai neapsaugo nuo liepsnų bei karščio ir neturi būti nešiojami ant odos. Jei skirti vilkėti ant terminės apsaugos rūbų, kurie atestuoti pagal EN 11612. Įsidėkite, kad šie rūbai šaliniami ir neatitinka 6.4.2 straipsnyje nurodyto tempimo stiprumo ribos reikalavimo.
- 39 **Priežiūros instrukcijos**
- 40 Neplauti / Neapdoroti chemiñiu būdu / Nelyginti / Nevalyti chemiñiu būdu / Saugoti nuo atvirošios liepsnos ir karščio
- 41 Cool Suits" pateikia pagrindinę apsauginio audinio dalį ir kvėpuojantį "SafeGard GP" nugaros išilginės išjuosies audinį, kuris pasižymi mažesnešėmis apsauginėmis savybėmis nei likusi aprangos dalis. Tuo naudojamos "ChemMax 1, 3, Pyrolon" specialiosios medžiagos, jos padengiamos apsaugine danga, atviriančią apatinėje dalyje, kuriai taikomas A tipo atvežiavimas, užtikrinantis audinio pralaidumą. Dėl šios priežasties, "Cool Suits" gali būti netinkamos visais 4, 5 ar 6 tipo atvežiais - ypač kai labai užteršiama galinė audinio dalis.

## Testes a fato-macaco terminado / Tipos de fato-macaco / Detalhes de rotulagem

1 Nuo chemikalų apsaugantys drabužiai  
2 Tipo 4; EN 14605: Protecção contra líquidos e pulverizações

3 Tipo 5; EN 13982: 2004: Protecção contra partículas secas. Este fato está em conformidade com os requisitos IL 82/90 ≤ 30% e TILS 8/10 ≤ 15%.

4 Tipo 6; EN 13034: 2005: Protecção contra pulverizações químicas reduzidas. Os fatos-macaco de corpo inteiro do Tipo 6 foram testados de acordo com o teste a fatos de corpo inteiro do Tipo 6. Os fatos do Tipo 6 [PB] não foram testados de acordo com este teste.

5 EN 1073-2:2002: Protecção contra partículas contaminadas com radiação (Categoria 1: Factor de protecção nominal >5<50), (com triângulo de aviso, Perfuração inferior à Categoria 2).

6 EN 1149 - 1/5: Propriedades electrostáticas: fato-macaco com tratamento na superfície interior

7 EN 11416: Índice 1: Propagação de chamas limitada (o NB Pyroлон Plus 2 não cumpre os requisitos de resistência à tracção)

8 Consulte as Instruções de utilização

9 Não reutilizar

10 Vestuário de protecção com tempo de vida limitado, em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de protecção individual e da norma EN ISO 13688 e fabricado ao abrigo da norma ISO 9001 ou de acordo com os requisitos do Módulo D ou Artigo 11B QC

11 A selecção do fato-macaco adequado é da responsabilidade do utilizador. Antes de o usar, certifique-se de que o fato-macaco não está danificado. Os fatos-macaco de corpo inteiro ou parciais (PB) apenas protegem as partes do corpo que cobrem.

12 Armazenar no sacro vedado original, em condições normais e afastado de luzes fortes. A durabilidade dos fatos deve ser superior à 10 anos, embora as propriedades de dissipação electrostática possam degradar-se com a passagem do tempo.

13 A realiação de trabalhos usando fatos-macaco fabricados em tecidos que não permitam uma boa respiração pode provocar stress térmico; aconselha-se um repouso frequente

14 A testagem dos fatos-macaco é efectuada com a face, os tornozelos e os pulsos vedados com fita-adesiva e utilizando EPI adicional, como máscaras faciais, luvas e botas. O fato-macaco deve ser usado em conjunto com EPI seleccionado adicional e a vedação dos pontos articulados e de fecho deve ser adequada. Certifique-se de que não existem espaços ou dobras nos pontos articulados.

15 Os fatos-macaco não contaminados podem ser eliminados normalmente. Os fatos-macaco contaminados podem ser descartados ou eliminados de acordo com os requisitos locais

16 Não adequado para utilização em temperaturas extremamente baixas (inferiores a 0°C), ou em temperaturas superiores a 100 °C

17 **Propriedades electrostáticas**  
Os tecidos são tratados de forma a cumprir os requisitos das normas EN 1149-1:2006 e EN 1149-5:2008. A norma EN 1149 é indicada na ATEX e no regulamento alemão TRBS 21 53 (substituição do BGR 132) como sendo a melhor forma de determinação da adequação do vestuário de protecção em atmosferas explosivas/ricas em oxigénio ou classificadas como Zona 0. Isto não significa que o fato-macaco seja adequado para ser utilizado em todas as atmosferas explosivas. Deve ser efectuada uma avaliação de risco por pessoal qualificado. Para além disto, em qualquer atmosfera explosiva: deve ser utilizado vestuário de protecção com propriedades de dissipação electrostática nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consultar as normas EN 60079-10-1 e EN 60079-10-2) em que a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não seja inferior a 0,016 mJ.

18 – Os fatos-macaco devem ser usados correctamente, totalmente fechados e o contacto com a pele deve ser efectuado directamente ou através de outro EPI antiestático, de forma a permitir a dissipação de energia. O fato deve cobrir completamente todo o vestuário não-dissipativo durante a utilização normal, incluindo quando o utilizador se dobra e movimenta.

19 O utilizador deve possuir um dispositivo de ligação à terra adequado / Não ajustar ou remover durante a utilização. O vestuário deve ser utilizado de modo a cobrir permanentemente todos os materiais que não estejam em conformidade durante a utilização normal (incluindo movimentos para se inclinar ou debruçar). Qualquer calção ou quaisquer materiais entre o tecido da peça de vestuário e o chão deverão ter uma resistência inferior a 2,5 x 10<sup>8</sup> Ohms, para permitir a dissipação da carga.

20 Os tratamentos antiestáticos podem desvanecer e ser afetados por desgaste, rompimentos, contaminação e pela lavagem. Não reutilizar.

21 É efectuada uma testagem antiestática em condições de humidade relativa de 25% +/- 5%. Com humidades inferiores, as propriedades de dissipação podem ser inferiores. O fato está aprovado no requisito Ljmn, 82/90 ≤30% e Ls, 8/10 ≤15%.

22 **Desempenho físico**  
EN 530:2010: Abrasão

23 EN 863: Perfuração

24 ISO 13938: Resistência contra rupturas

25 ISO 7850: Fissuras por flexão

26 ISO 9073: Desgaste trapezoidal: MD / CD

27 ISO 13934: Resistência à tracção

28 EN 1149-5: Antiestático

29 Resistência da costura - EN 13935

30 **Penetração / Repelência química - EN 368**  
Ácido sulfúrico 30% / Hidróxido de sódio 100% / Orto-xileno / Butano-1-ol

31 **Resistência normalizada da permeabilidade - EN 369. EN 6529 (APENAS TECIDO DO FATO PRINCIPAL)**  
Hidróxido de sódio 50% / Hidróxido de sódio 100% / Ácido sulfúrico 98%

32 Os testes de permeabilidade referem-se apenas ao tecido principal do corpo e não ao tecido do painel respirável, que não seria recomendável para protecção contra agentes infecciosos (Tipos 5B e 6B)

33 ISO 16604:2004 - Sangue e líquidos corporais

34 ISO 22611:2003 - Aerossóis contaminados biologicamente

35 ISO 22612:2005 - Bactérias microbianas secas

36 EN 14126:2003 - Contacto mecânico com substâncias contaminadas

37 A testagem refere-se apenas ao tecido principal do corpo e não ao tecido do painel de respiração, que não será recomendado para protecção contra agentes infecciosos. Os fatos-macaco Pyroлон são certificados em conformidade com a norma EN 14116 (Índice 1). Estes fatos-macaco não fornecem protecção contra chamas e calor e não devem ser usados em contacto com a pele. Foram concebidos como fatos-macaco para utilização sobre outro vestuário, devendo ser usados sobre fatos-macaco de protecção térmica com certificação em conformidade com a norma EN 11612. Note-se que estes fatos-macaco são descartáveis e não cumprem os requisitos de resistência à tracção da alínea 6.4.2.

38 **Cuidados a ter**  
Não lavar / Não secar na máquina / Não passar a ferro / Não lavar a seco / Manter afastado de chamas e calor

39 A Cool Suits possui um fato principal de tecido de protecção e um painel de respiração traseiro de tecido SafeGuard GP com propriedades de protecção muito inferiores ao do resto do fato. No caso do ChemMax 1, 3, Pyroлон, isto é resolvido por uma cobertura de protecção que se deixa aberta na parte inferior, de forma a cumprir a certificação do Tipo 4 e, ao mesmo tempo, permitir a respiração. Por este motivo, os Cool Suits podem não ser adequados a todas as aplicações dos Tipos 4, 5 e 6 - especialmente se a traseira do fato poder ficar fortemente contaminada.

## الاختبارات النهائية للملابس / أنواع الملائس / بيانات الملصق

يتم اختبارها لثباتها ضد السوائل والرشاشات. EN 14605: 4 أزياء  
يتم اختبارها لثباتها ضد الجسيمات الجافة. EN 13982: 2004 5 أزياء

IL 82/90 ≤ 30% و TILS 8/10 ≤ 15%  
EN 1073-2:2002: 2005: اختبار الحماية من التلوث الكيميائي المنخفض

EN 1073-2:2002: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

EN 1149 - 1/5: الخصائص الكهروستاتيكية: ملابس مع معالجة في الداخل

EN 11416: مؤشر 1: انتشار اللهب محدود (NB Pyroлон Plus 2 لا يلبي المتطلبات)

2. اختبار الاختراق: يجب أن تكون الملابس مع خصائص الحماية

من الإشعاع. EN 1073-2: 2005: اختبار الحماية من التلوث الإشعاعي (الفئة 1: عامل الحماية الاسمي >5<50)، (مع مثلث التحذير، ثقب التنفذ أقل من الفئة 2)

成品防护服测试/防护服类型/标签详情

- 1 化学防护服
- 2 第4类: EN 14605:2005+A1:2009 化学品飞溅和喷射
- 3 第5类: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 微粒保护。这套衣服符合 IL 82/90 ≤ 30% 和 TILS 8/10 ≤ 15% 的要求。
- 4 第6类: EN 13034:2005+A1:2009: 减少化学喷雾
- 5 EN 1073-2:2002: 放射性颗粒物防护 (第 1 级: 防护系数 5~50 之间, 不含 5 和 50)。(有三角形警告标志, 穿刺低于 2 级)。
- 6 EN 1149-1:2006 :抗静电属性。至少一个表面上的表面电阻小于 2.5 x 10<sup>9</sup> 欧姆
- 7 EN 14116: 索引 1: 火焰蔓延极限 (注意: Pyrolon Plus 2 不符合抗拉强度要求
- 8 请参考使用手册
- 9 不得重复使用
- 10 有限寿命的防护服符合个人防护设备指令89/686/EEC和EN ISO 13688的要求, 根据 ISO 9001 和第11B款的质量管理要求制造
- 11 选择适当的防护服是用户的责任。使用前, 确保防护服完好无损。连衣裤和部分身体防护服 (PB) 只保护服装覆盖的身体部位。
- 12 存储于正常条件中: 保持凉爽、干燥、避光
- 13 穿着低透气防护服工作可能会导致热应力; 建议经常休息
- 14 进行防护服测试, 用带子或诸如面罩、手套和靴子等其他个人防护设备 (PPE) 将脸部、脚踝和手腕密封保护起来。防护服应结合所选的其他个人防护设备 (PPE) 一起使用, 且可以将关节和收口处扎紧。确保关节处无缝隙或褶皱。
- 15 未受污染的衣服可以进行正常处理。已受污染的衣服必须进行消毒, 或根据本地要求处理
- 16 不适合在极低温度 (零下) 或高于100度的温度中使用静电属性
- 17 织物经过处理以便符合 EN 1149-1:2006 & EN 1149-5:2008 的要求。在欧洲防爆指令 (ATEX) 和德国法规 TRBS 2153 (原 BGR 132) 中约定, EN 1149 为决定防护服在易燃易爆气体环境下的适用性的最佳标准。但这并不表示防护服适用于所有的易燃易爆气体环境。风险评估应当由取得资质认证的人员来实施。此外, 在任何易燃易爆气体环境中:
- 18 - 防护服应以正确方式进行穿戴、完全关闭并直接或通过其它抗静电个人防护设备保持与皮肤的接触, 以实现电荷消散
- 19 穿着者工作中应选择恰当的接地方式, 并且在使用过程中避免进行调整或移除接地方式。介于服装和地板之间的任何鞋类或材料的电阻应低于 2.5 x 10<sup>9</sup> 欧姆, 以方便电荷的消散。
- 20 磨损、破裂和洗涤会使抗静电干扰能力降低。不得再使用。
- 21 在相对湿度为 25% +/- 5% 的条件下进行抗静电干扰测试。湿度越低, 耗散性能会越低。
- 物理表现
- 22 EN 530:2010 磨损
- 23 EN 863:1996 刺穿
- 24 ISO 13938: 爆裂强度
- 25 EN ISO 7854:1995 扭曲开裂
- 26 EN ISO 9073-4:1997: 梯形撕破: MD/CD
- 27 EN ISO 13934-1:2013 : 抗张强度
- 28 EN 1149-5:2008: 抗静电干扰
- 29 EN 13935 : 接缝强度
- 化学渗透/排斥 - EN 368
- 硫酸 30%/烧碱100% / O-xylene / Butan-1-ol
- 渗透正常突破 - EN 369. EN 6529 (仅适用于防护服主体织物)
- 31 烧碱 40%/烧碱 100%/硫酸 96%
- 32 渗透检测仅包括主体织物, 而非透气织物, 这类织物不建议用于感染物防护 (第 5B、6B 类)。
- 抗传染因子侵入——所有降温服
- 33 ISO 16604:2004 - 血液&体液
- 34 ISO 22611:2003 - 生物污染的气雾剂
- 35 ISO 22612:2005 - 微生物细菌
- 36 EN 14126:2003 - 与被污染物质进行与机械相关的接触
- 37 测试仅针对主体织物, 而不针对不建议采用感染物防护的透气织物。Pyrolon 防护服取得了 EN 14116 (索引 1) 的认证。这些防护服不防火隔热, 且不应贴身穿着。它们是当作罩衣穿在取得 EN 11612 认证的防热服外面。请注意, 这些防护服是一次性的, 且不符合第 6.4.2 条描述的抗拉强度要求。
- 38 注意事项
- 38 请勿洗涤/请勿用机器干燥/请勿熨烫/请勿干洗/远离明火和高温
- 39 降温服的结构特点是服装主体由防护织物制成以及透气背面板由 SafeGard™ GP 织物制成, 其防护性能远远低于该防护服的其余部位。就 ChemMax 1, 3, Pyrolon 防护服而言, 这由底部开口的防护罩覆盖, 这样既可以认证为第 4 类防护服, 又提供了透气性。因此降温服不一定适合于所有使用第 4、5 或 6 类防护服的情况——特别是衣服后部可能会受到严重污染的情况。

Δοκιμές ολοκληρωμένων προϊόντων / Τύποι ενδυμάτων / Στοιχεία ετικέτας

- 1 Ρουχισμός για προστασία από χημικά
- 2 Τύπος 4: EN 14605: Χημικός πίδακισμός και ψεκασμός
- 3 Τύπος 5: EN 13982: 2004: Προστασία από εξήρα σωματιδία. Αυτή η στολή πληροί τις προϋποθέσεις IL 82/90 ≤ 30% και TILS 8/10 ≤ 15%.
- 4 Τύπος 6: EN 13034: 2005: Μειωμένος χημικός ψεκασμός
- 5 EN 1073-2:2002: Προστασία από σωματίδια μολυσμένα από ραδιενέργεια (Κατηγορία 1: Ονομαστικός συντελεστής προστασίας > 5<50). (με προειδοποιητικό τρίγωνο, η αντοχή σε Διάτρηση είναι χαμηλότερη από την Κατηγορία 2).
- 6 EN 1149-5: Αντιστατικές ιδιότητες. Αντίσταση επιφανείας < 2.5 x 10<sup>9</sup> ohm σε τουλάχιστον μία επιφάνεια
- 7 EN 14116 : Δείκτης 1 : Περιορισμένη διάδοση φλόγας (Σημείωση: Το Pyrolon Plus 2 δεν πληροί τις απαιτήσεις περί αντοχής στον εφελκυσμό
- 8 Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης
- 9 Μην επαναχρησιμοποιείτε
- 10 Τα προστατευτικά ενδύματα πληρούν τις απαιτήσεις της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ περί εξοπλισμού ατομικής προστασίας και του προτύπου EN ISO 13688 και κατασκευάζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου ISO 9001 και του Άρθρου 11B QC
- 11 Η επιλογή του κατάλληλου ενδυμάτος αποτελεί ευθύνη των χρηστών. Πριν από τη χρήση, να διασφαλίζεται ότι τα ενδύματα δεν έχουν υποστεί ζημία. Οι Ολόσωμες φόρμες και τα ενδύματα Μερικής κάλυψης του σώματος (PB) θα προστατεύουν μόνο τα μέρη του σώματος που καλύπτουν.
- 12 Να φυλάσσονται υπό κανονικές συνθήκες διατήρησής τα δροσερά και στεγνά και μακριά από ηλιακό φως
- 13 Μπορεί να προκύψει θερμική κατόπηση λόγω της επίγνωσης με ενδύματα κατασκευασμένα από υφάσματα που δεν «αναπνέουν» επαρκώς. Συνιστάται συχνή ξεκούραση
- 14 Η δοκιμή των ενδυμάτων διενεργείται με το πρόσωπο, τους αστραγάλους και τους ακόνιες σφραγισμένους με ταινία και σε συνδυασμό με άλλον εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως μάσκα, γάντια και μπότες. Τα ενδύματα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με άλλες επιλεγμένες συσκευές ατομικής προστασίας και ενδέχεται να χρειαστεί τα ανοίγματα να σφραγιστούν με ταινία. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν κενά ή πτυχώσεις στις ενώσεις.
- 15 Τα ενδύματα που δεν έχουν μολυνθεί μπορούν να απορριπτούν κανονικά. Τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί πρέπει να απολυμαίνονται ή να απορρίπτονται σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις.
- 16 Δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε υπερβολικά χαμηλές θερμοκρασίες (υπό το μηδέν) ή σε θερμοκρασίες υψηλότερες από τους 100 βαθμούς **Ηλεκτροστατικές ιδιότητες**
- 17 Τα υφάσματα υποβάλλονται σε επεξεργασία προκειμένου να πληρούν τις απαιτήσεις του προτύπου EN 1149-1 & 2008. Τα πρότυπα EN 1149 παραπέμπουν στο πρότυπο ATEX και τον γεωμετρικό κανονισμό TRBS 2153 (που αντικαθίσταται στο BGR 132) για τον βέλτιστο ορισμό της καταλληλότητας για τον προστατευτικό ρουχισμό σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Αυτό δεν σημαίνει ότι τα ενδύματα είναι κατάλληλα για χρήση σε όλες τις εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Θα πρέπει να διενεργεί αξιολόγηση επικινδυνότητας από καταρτισμένο προσωπικό. Επιπλέον, σε οποιαδήποτε εκρηκτική ατμόσφαιρα:-
- 18 - Τα ενδύματα θα πρέπει να φοριούνται με σωστό τρόπο, εντελώς κλειστά και η εσφάη με το δέρμα θα πρέπει να διατηρείται απευθείας ή μέσω άλλου αντιστατικού εξοπλισμού ατομικής προστασίας, προκειμένου να επιτρέπεται η διάχυση του φορτίου
- 19 "Ο χρήστης θα πρέπει να γειώνεται σωστά / Μην προσαρμόζετε και μην αφαιρείτε κατά τη χρήση, τα ενδύματα θα πρέπει να φορεθούν έτσι ώστε να καλύπτουν όλα τα μη συμβατά υλικά, κατά τη διάρκεια της φυσιολογικής χρήσης (συμπεριλαμβανομένων και των κινήσεων κάμψης). Τα υποδήματα ή τα υλικά που μεσολαβούν μεταξύ του υφάσματος των ενδυμάτων και του δαπέδου θα πρέπει να έχουν αντίσταση χαμηλότερη από 2,5 x 10<sup>9</sup> Ohm, ώστε να είναι δυνατή η διάχυση του φορτίου.
- 20 Οι αντιστατικές επικαλύψεις ενδέχεται να εξουδετερωθούν, καθώς και να επηρεαστούν από τη φθορά και τα πλυσιμιά. Μην επαναχρησιμοποιείτε.
- 21 Οι αντιστατικές δοκιμές διενεργούνται σε περιβάλλον με σχετική υγρασία 25% +/- 5%. Σε περιβάλλον με χαμηλότερη υγρασία, οι ιδιότητες διάχυσης ενδέχεται να είναι ασθενέστερες.
- Φυσική απόδοση**
- 22 EN 530:2010 : Τριβή
- 23 EN 863 : Διάτρηση
- 24 ISO 13938 : Αντοχή στην έκρηξη
- 25 ISO 7850 : Ράγισμα από κάμψη
- 26 ISO 9073 : Τραπέζοειδής φθορά: MD / CD
- 27 ISO 13934 : Αντοχή στον εφελκυσμό
- 28 EN 1149-5 : Αντιστατικό
- 29 Αντοχή ραφών - EN 13935
- Χημική διείσδυση / Απωθητική δράση - EN 368**
- 30 Θεσικό οξύ 30% / Υδροξείδιο του νατρίου 10% / Ο-ξυλιένιο / Βουταν-1-όλη **Κανονικοποιημένη αντοχή διαπερατότητας - EN 369 . EN 6529 (ΥΦΑΣΜΑ ΤΟΥ ΚΥΡΙΟΥΣ ΕΝΔΥΜΑΤΟΣ ΜΟΝΟ)**
- 31 Υδροξείδιο του νατρίου 40% / Υδροξείδιο του νατρίου 100% / Θεσικό οξύ 96%
- 32 Η δοκιμή διαπερατότητας αναερότητας μόνο στο υφάσμα του κυρίως σώματος και όχι στο υφάσμα του πλαισίου που αναπνέει, το οποίο δεν συνιστάται για προστασία από μολυσματικούς παράγοντες (τύποι 5B και 6B) Αντίσταση στην διαπερατότητα από λοίμωκονους παράγοντες - Όλα τα Cool Suits
- 33 ISO 16604:2004 - Αίμα και Σωματικά υγρά
- 34 ISO 22611:2003 - Βιολογικούς μολυσμένα αερολύματα
- 35 ISO 22612:2005 - Ξηρά μικροβιακά βακτηρίδια
- 36 EN 14126:2003 - Μηχανική επαφή με μολυσμένες ουσίες
- 37 Οι δοκιμές αναφέρονται αποκλειστικά στο υφάσμα του κυρίως μέρους του υφάσματος και όχι στο υφάσμα της επιφάνειας που «αναπνέει», το οποίο δεν συνιστάται για προστασία από λοίμωκονους παράγοντες Τα ενδύματα από Pyrolon είναι πιστοποιημένα κατά το πρότυπο EN 14116 (Δείκτης 1). Αυτά τα ενδύματα δεν παρέχουν προστασία από τις φλόγες και τη θερμότητα και δεν πρέπει να φοριούνται απευθείας επάνω στο δέρμα. Προσροφούνται για χρήση ως παννφόρια, τα οποία πρέπει να φοριούνται επάνω από ένα ένδυμα θερμικής προστασίας πιστοποιημένο κατά το πρότυπο EN 11612. Σημειώστε ότι αυτά τα ενδύματα είναι μίας χρήσης και δεν πληρούν τις απαιτήσεις σχετικά με την αντοχή εφελκυσμού που αναφέρονται στη διάταξη 6.4.2.
- Οδηγίες φροντίδας**
- 38 Δεν πλένεται / Δεν στεγνώνεται σε στεγνωτήριο / Δεν σιδερώνεται / Δεν καθαρίζεται με στεγνό καθάρισμα / Φυλάξτε μακριά από υγμένες φλόγες και θερμότητα
- 39 Τα ενδύματα Cool Suits διαθέτουν ένα κυρίως ένδυμα από προστατευτικό υφάσμα και μία πίσω επιφάνεια που «αναπνέει», από υφάσμα SafeGard GP, η οποία έχει πολύ πιο περιορισμένες προστατευτικές ιδιότητες από το υπόλοιπο ένδυμα. Στην περίπτωση των ChemMax 1, 3, Pyrolon, αυτή καλύπτεται από ένα προστατευτικό κάλυμμα που παραμένει ανοιχτό στο κάτω μέρος, ώστε να είναι δυνατή η πιστοποίηση ως Τύπου 4, ενώ εξακολουθεί να «αναπνέει». Για το λόγο αυτόν, τα ενδύματα Cool Suits ενδέχεται να μην είναι κατάλληλα για όλες τις εφαρμογές Τύπου 4, 5 ή 6 - ειδικότερα στις περιπτώσεις όπου το πίσω μέρος του ενδυμάτος ενδέχεται να μολυνθεί υπερβολικά.